

1 Sreda, 19. jul 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-  
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:00h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sekretara da  
7 najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro. Ovo je predmet  
9 KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv Hashima  
10 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
11 Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo  
13 nastaviti sa svedočenjem Svedoka 02153 i možda počnemo sa  
14 svedočenjem Svedoka 04586.

15 Vidim da su g. Thaçi, g. Veseli, g. Selimi i g. Krasniqi  
16 prisutni u sudnici.

17 A pre nego što pozovemo svedoka, ima nekoliko pitanja o  
18 kojima treba da porazgovaram.

19 Prvo, kada je reč o -- kad -- sadašnjem ispitivanju, a i  
20 vazda [sic], treba da usporimo sa pitanjima i odgovorima, i  
21 treba da se pravi pauza između pitanja i odgovora, da bi  
22 prevodioci mogli da drže korak. Znam da je to teško, naročito  
23 kada svedok i advokat koji ga ispituje govori isti jezik, onda  
24 je lako zaboraviti da treba i da se prevodi. Pa, zato vas  
25 molim, da pravite pauzu, da pokušate -- jer i on radi isto što  
KSC-BC-2020-06 19. jul 2023.

1 i vi, ne pauzira, a ja radim to isto, tako da vas molim da se  
2 -- da imate to u vidu.

3 A sada, samo da kažemo juče je Panel dao dozvolu  
4 Tužilaštvu da poveća broj reči na 12,000 za svoj, za svoj  
5 drugi podnesak po Pravilu 155, odn. podnesak po Pravilu 155, a  
6 nismo čuli da li Tužilac ima nešto da doda ili odbrana.

7 G. Tužioče.

8 G. BAARLINK: [Prevod] Nemamo nikakvu, nikakvu, nikakav --  
9 nikakvu primedbu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] --

11 G. LAWS: [Prevod] [Nema prevoda]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim g. --  
13 advokata g. Thačija da nam kaže.

14 G. KEHOE: [Prevod] Pa, ja ostajem pri istoj napomeni koju  
15 sam dao juče.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo O'Reilly.

17 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni sude, mi nismo još to  
18 videli, ali pretpostavljam da će i nama biti potrebno da se  
19 poveća broj reči. Reću -- teško je reći napamet.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana g.  
21 Selimija, da li vi želite nešto?

22 G. TULLY: [Prevod] Pa, ja sam uvek za to da se -- da  
23 podnesci budu kraći časni sude, ali možda bi mogli i mi da to  
24 zatražimo.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] g. Krasniqijeva

1 Odbrana.

2 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, da. U principu, i mi  
3 tražimo da se i nama poveća broj reči. Postoji još jedno  
4 pitanje, u kome bi hteli da zatražimo produžetak vremena za  
5 odgovor.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajte molim vas  
7 sa tim.

8 Panel odobrava da se poveća broj reči za bilo koji  
9 odgovor na podnesak Tužilaštva po Pravilu 155, koji je odobren  
10 na 12,000 reči. To ne znači da morate to da iskoristite, ali  
11 imate to na raspolaganju ovo radi korektnosti.

12 A zatim da kažem, da je juče Zastupnik žrtava zatražio da  
13 Panel javno iz -- objavi redigovanu verziju svog usmenog  
14 naloga od 14. jula, u pitanju Svedoka 04746. Da li imate nešto  
15 da kažete o tome?

16 G. BAARLINK: [Prevod] Mi nemamo, Časni sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, a odbrana  
18 g. Thaçi?

19 G. KEHOE: [Prevod] Ne.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana nema  
21 nikakvih, ni ostali timovi odbrane nemaju napomene.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 Panel nalaže da se reklasifikuje, odn. da se skine  
24 zabrana objavljivanja njegovog usmenog naloga od 14. jula, po  
25 zahtevu Zastupnika žrtava. U pitanju svedoka 04746, to je na

1 stranici 5689, 21. red. Panel takođe nalaže da se rediguje ime  
2 svedoka i prezime koje se pominje na strani 5690, redovi 11 i  
3 12 i 5691, red 5.

4 Ovim smo završili naš drugi usmeni nalog.

5 Panel takođe napominje, da je juče tužilaštvo izjavilo,  
6 da ima nameru da pozove svedoka 3879, da svedoči nakon pauze u  
7 petak -- u ponedeljak, 14. avgusta 2023., do četvrtka 17.  
8 avgusta. Tužilaštvo je takođe zamolilo, da se iz  
9 organizacionih ili logističkih razloga, nalog odn. rok da

10 Odbrana revidira svoje unakr -- vreme koje im je potrebno  
11 za unakrsno ispitivanje, da se odredi i taj rok za sledeću  
12 grupu svedoka. Odbrana tvrdi, da je teško da se bilo kako  
13 izjasni ukoliko tužilaštvo ne da spisak sledećih svedoka koje  
14 namerava da pozove i redosled kojim će oni biti pozvani.

15 Panel poziva tužilaštvo da za sledećih pet svedoka,  
16 dostavi spisak i njihov redosled do petka, 28. jula 2023.

17 Panel takođe podseća, da unakrsno ispitivanje -- procena  
18 unakrsnog ispitivanja, utiču na sposobnost Tužilaštva da  
19 organizuje dolazak svedoka, i da to može usporiti  
20 ekspeditivnost ove faze.

21 Takođe, Panel smatra, da unakrsno -- da tačne -- tačna  
22 procena unakrsno -- vremena potrebno za unakrsno ispitivanje  
23 je takođe veoma važna, da bi tužilaštvo moglo da odbrani  
24 dostavi blagovremeno obaveštenje o svedocima koje namerava da  
25 pozove.

1 Panel prema tome nalaže odbrani, da revidira svoje  
2 procene za vreme potrebno za unakrsno ispitivanje za sledećih  
3 pet svedoka, do petka, 4. avgusta 2023. u 16:00 sata.

4 Panel takođe poziva sva četiri tima odbrane, da međusobno  
5 se -- dogovoraju, a i sa tužilaštvom, kako bi mogli da  
6 preciznije odrede koliko im je vremena potrebno za unakrsno  
7 ispitivanje tokom čitavog suđenja.

8 Ovim sam završio treći usmeni nalog.

9 I na kraju, Panel napominje, da je juče odbrana g.  
10 Veseija, g. Emmerson, zatražio da se izda usmeni nalog, da  
11 Panel izda usmeni nalog, u vezi sa parametrima na osnovu kojih  
12 branioci mogu, odn. u kojoj meri branioci mogu da stavljaju  
13 prigovor na sudska pitanja -- sudijska pitanja. Dok g. -- mada  
14 g. Emmerson nije dao nikakav pravni osnov za svoj zahtev,  
15 Panel je spreman da dâ -- da izda sledeće uputstvo stranama i  
16 učesnicima za sve buduće prigovore na sudijska pitanja kao  
17 prvo.

18 Mada pravila ne daju mogu -- ne predviđaju mogućnost  
19 stavljanja prigovora na sudijska pitanja, Panel je spreman, da  
20 prihvati da strana može da stavi prigovor na neko sudijsko  
21 pitanje, kako bi se sačuvala mogućnost da se to pitanje pok --  
22 ponovo pokrene u žalbi.

23 Na tom osnovu, Panel je spreman da prihvati, kao što je  
24 to činio i do sada, da strane mogu da stavljaju prigovor na  
25 sudijska pitanja. Međutim, Panel želi jasno da kaže, da

1    nikakav -- takvi prigovori moraju biti u skladu sa pod 1,  
2    kodeksom profesionalnog ponašanja branilaca, odn. advokata,  
3    naročito upozorava na član 10(A). Pod 2, Panel -- nalog Panela  
4    o vođenju -- načinu vođenja postupka i odluci Panela o  
5    sudijskom ispitivanju, pogotovu kada je reč o paragrafu 32 i  
6    pasusima koji slede.

7           Prigovori ne mogu da budu svađalački, niti mogu da imaju,  
8    niti mogu da sadrže napomene ili pogrešno prikazivanje.  
9    Predsedavajući Sudija će donositi odluku o svakom prigovoru na  
10   sudijska pitanja.

11          Panel je takođe razmotrio karakterizaciju g. Emmersona  
12   sudijskih pitanja postavljenih svedoku 4647, kao tendenciozno  
13   ili stranački i smatra da je to neprimereno ponašanje, i da  
14   prekoračuje legitimne granice pristojnog ponašanja.

15          Ovi prigovori pogrešno prikazuju prirodu ispitivanja, i  
16   ne objašnjavaju činjenicu da je Panel svedoku predočio pitanja  
17   koje je smatrao potrebnim da bi se razjasnilo njegovo  
18   svedočenje ili otkrivanje istine, uključujući i s obzirom na  
19   pitanja koja su relevantna za -- odluku Panela o relevantnosti  
20   ili pouzdanosti svedočenja i kredibilitetu svedoka.

21          Ovim sam završio svoj četvrti usmeni nalog.

22          Molim sada da se uvede svedok.

23          G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, ja imam samo jedno  
24   kratko pitanje.

25          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u redu.

1 G. BAARLINK: [Prevod] Sledeći svedok, Svedok 4586 treba  
2 svedeti [sic] -- svedoči sledeći. Bilo bi nam od velike  
3 pomoći, ako možemo da čujemo od odbrane koliko će im biti  
4 potrebno vremena za unakrsno ispitivanje.

5 Ovaj sada, kada je reč -- radi se naime o logističkim  
6 pripremama, ovaj sadašnji visto [sic] -- svedok je već tu. On  
7 je spreman da počne.

8 G. KEHOE: [Prevod] Časni sude, ja razumem zabrinutost  
9 Tužioca i s obzirom na vašu dozvolu od juče, ja sam pregledao  
10 šta ću još sve ispitivati ovog svedoka, i skratio sam to  
11 vreme.

12 I na osnovu toga, mislim da ću završiti pre 11:00 sati.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. STRONG: [Prevod] Naša procena se nije promenila. Nama  
15 će biti potrebno 20 minuta ili manje od toga.

16 G. ELLIS: [Prevod] Mi nismo sigurn -- mi nemamo šta da  
17 kažemo. Mislimo da će nam biti potrebno oko 1 do 2 sata.  
18 Dakle, nije se promenilo u odnosu na raniju izjavu.

19 G. TULLY: [Prevod] Vi ste bili u pravu, Časni sude. Ja ću  
20 -- meni će biti potrebno 10 do 15 minuta.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
22 mikrofona] U redu, onda hvala vam svima.

23 Sada molim da se uvede svedok.

24 I ako moram da vas prekidam, g. Kehoe, moram opet da vas  
25 prekinem zbog brzine, ništa lično, ako to budem činio.

1 G. KEHOE: [Prevod] [nema prevoda]

2 [Svedok ulazi u sudnicu]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, dobro  
4 jutro. Da li me dobro čujete?

5 SVEDOK: [Prevod] Da.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Želim da  
7 vas podsetim da treba da odgovarate na pitanja jasno i kratkim  
8 rečenicama, a ako ne razumete pitanje, postavite -- zatražite  
9 da se objasni, ili da se ponovi.

10 Takođe, pokušajte da uvek kažete na osnovu čega govorite  
11 to što govorite u odgovoru na pitanja.

12 I da vas podsetim, da i dalje imate obavezu da govorite  
13 istinu, kao što ste se obavezali dajući svečanu izjavu juče.

14 Takođe, molim vas da govorite u mikrofona, i molim vas,  
15 sačekajte pet minuta [sic] -- pet sekundi, pre nego što  
16 odgovorite na pitanja g. Kehoea, kako bi prevodioci mogli da  
17 preve -- prevedu, jer oni prevode sa engleskog na još dva  
18 jezika. Razumete li?

19 SVEDOK: [Prevod] Da.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako vam je potrebna  
21 pauza, molim vas recite mi.

22 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, mogu li samo dobiti komad  
23 papira, na kome mogu da zapisujem nešto, jer mi to pomaže  
24 prilikom odgovaranja na pitanja.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Samo



Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 9

1 trenutak. Imate li pero?

2 SVEDOK: [Prevod] Da. Hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo još nešto.

4 Molim vas kada završite sa pisanjem tih zabeleški, šta god  
5 zapisujete, ostavite te papire tu, a mi ćemo ih uništiti.

6 SVEDOK: [Prevod] Razumem.

7 SVEDOK: W02153 [Nastavlja svedočenje]

8 Unakrsno ispituje g. Kehoe: [Nastavlja se]

9 P. Dobro jutro, Svedoče. Evo, sad ću ponovo da -- sad ću  
10 ponoviti ono što je rekao sudija. Molim vas da napravimo malu  
11 pauzu pre nego što odgovorite na pitanja, a i ja to isto treba  
12 da činim, da se potrudimo da malo olakšamo prevodiocima danas.

13 Dakle, ako ima nekih pitanja koje ne razumete, ili treba  
14 da ih ponovim, samo mi recite to. U redu?

15 O. Da.

16 P. Gospodine, sada bih hteo da nastavimo malo. Trebalo bi da  
17 to -- da nam ne ode puno vremena na to. O periodu -- o  
18 vremenskom periodu s početkom u januaru, i počinjemo od  
19 masakra u Račaku [kao što je prevedeno], 15. januara, i vaše  
20 istrage o kidnapovanjem -- o kidnapovnj -- kidnapovanjima u  
21 januaru 1999.

22 Da li razumemo o kom se vremenu radi?

23 O. Da.

24 P. Kidnapovanja koje ste vi istraživali, a govorili ste o  
25 tome u svojoj izjavi, to je bilo posle Račaka [kao što je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 10

1 prevedeno] -- posle, posle Račka, zar ne? -- Pa, ova  
2 specifična kidnapovanja, koja vi imate u vidu, nisam siguran  
3 na šta mislite?

4 O. Pa, mislim na ono što ste naveli u svojoj izjavi,  
5 Savelić, Krasniqi, dva Krasniqija, ime Hxafidi. Mislim da ste  
6 rekli u svojoj izjavi da je to bilo posle Račka.

7 O. To je bilo, samo trenutak. Oni su bili civili. Koliko se  
8 sećam, Savelići su bili krajem februara, a bilo je dva  
9 kidnapovanja koje je izvršilo čini se OVK, Morina i Elshani,  
10 to je bilo početkom februara, i bilo je nekoliko kidnapovanja  
11 albanskih civila od strane specijalnih snaga Srba ili srpskih  
12 snaga, koliko se sećam, to je bilo otprilike u istom tom  
13 periodu.

14 P. Da samo na trenutak se vratim na Račak, kao polaznu  
15 tačku. Da vam pročitam komentar iz -- 'U slici i reči' iz prve  
16 knjige, i čitaću.

17 G. KEHOE: [Prevod] To je na strani SPOE0019808 do 0198366  
18 i to -- ovo što mene interesuje je 198164. Ta stranica.

19 P. U prvoj knjizi se piše:

20 "Masovna ubijanja u Račku, u opštini Štimlje, 15. januara  
21 1999., bio je događaj koji je bio presudan, za -- međunarodno  
22 priznavanje i uviđanje o kršenjima ljudskih prava koja su bila  
23 u srži kosovskog sukoba, a zajedno sa drugim incidentima tog  
24 mes -- iz tog meseca -- kasnije tog meseca u opštini Đakovac  
25 [kao što je prevedeno] i Rakovini, to je indikativno bilo za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 11

1 ono što se -- za ono što se desavalo [sic] -- u periodu nakon  
2 marta, odn. krajem marta. Sve češće se dešavalo, to se sve  
3 češće dešavalo i u periodu OEBS-a i prisustva verifikacione  
4 misije na Kosovu, međutim, to su bila ubistva na pojedinačnim  
5 osnovima [sic]."

6 Da li se slažete s tim, Svedoče?

7 O. Ne znam, nikakva -- ne mogu da se setim ni drugih primera  
8 koji bi se mogli nazvati masakrima ili masovnim ubistvima u  
9 periodu pre Račka, a pretpostavljam -- i pretpostavljam da je  
10 zbog toga Račak bio tako značajan. Prema tome, čini mi se da  
11 je ovo dobar prikaz.

12 P. Ako -- sada bih hteo da vam pokažem napomene vašeg  
13 neposrednog pretpostavljenog, g. Ringarda, koji je svedočio u  
14 predmetu Limaj.

15 G. KEHOE: [Prevod] [Nema prevoda]

16 P. Gđa Ringard je bila upitana na sledeće:

17 "Hvala, gđo Ringard za svoje -- za strpljenje. Vi ste  
18 svedočili o tome, da je verifikacio -- da je verifikaciona  
19 misija dobija informacije o otmici koje je vršilo OVK, otmici  
20 kolaboracionista.

21 Na osnovu informacija koje ste vi primili, da -- da li  
22 ste bili u stanju da utvrdite da je to bio -- da su to bila  
23 dela odbeglih, ili odmetnutih elemenata, da upotrebim tu  
24 frazu, ili je postojala jedna šira politika koja je tada bila  
25 -- koja se tada primenjivala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 12

1 Informacije koje ste imali putem našeg oficira za vezu --  
2 odgovor -- o informaciji koje ste dobili kroz našeg ofic -- od  
3 našeg oficira za vezu sa OVK je bila, da su oni znali da  
4 postoje neki odmetnuti elementi [sic], ali da je ponekad bilo  
5 teško to kontrolisati?

6 [Nema prevoda]

7 O. Ja mislim da je to bilo pod 1 stvar zdravog razuma u  
8 takvom vrlo 'volatilnom' okruženju, gde se puno toga događalo.

9 A, ne bih ništa više dodao.

10 P. Hvala što ste izneli taj komentar, a ovo je u dokaznom  
11 predmetu 230, to nije vaša izjava. Vi govorite o tom  
12 vremenskom periodu. To je u pasusu 35, gde stoji:

13 "U to vreme, bilo je događaja svakog dana preki -- svuda  
14 se kršilo primirje, puno se izveštavalo o tome šta se  
15 dešavalo." Kraj citata.

16 Dakle, možemo reći da tokom tog celokupnog perioda nakon  
17 događaje iz Račka, stvari su bile vrlo haotične kako na  
18 terenu, tako i za vas koji ste o tome izveštavali?

19 O. Situacija je bila haotična, od trenutka kada smo došli u  
20 Orahovac. Ja govorim o našem timu. Od samog prvog dana, bili  
21 smo vrlo zauzeti od jutra do su -- do mraka, i nismo mogli da  
22 radimo ništa drugo do da se nosimo sa onim s čime smo  
23 svakodnevno bili suočeni, svakog dana su se stvari događale.  
24 Ja sada razmišljam konkretno o događajima, o ubistvima,  
25 kršenjima ljudskih prava, hapšenjima, pronalazeni su --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 13

1 pronalazena su tela mrtvih ljudi, a pored toga smo svakodnevno  
2 vršili patroliranje. Mi smo svi bili uključeni u te aktivnosti.

3 Nakon toga, možda je došlo do povećanja. Dakle nakon  
4 događaja u Račku. Morao bih da vidim statistike na temelju  
5 izveštaja, ali koliko se ja sećam, nije bilo ni jednog jedinog  
6 dana, da nismo svi u našem timu bili zauzeti i radili --  
7 nosili se sa posledicama vrlo aktivnog sukoba, usled -- usred  
8 kog smo mi bili raspoređeni.

9 P. Ja se divim vremenu koje ste vi proveli tamo i naporima  
10 koje ste uložili vi kao tim, i nemojte -- izvinjavam se.

11 Dakle, ja vas pitam o tom periodu, ali sad konkretno o  
12 događajima nakon Račka, kada su srpske vojne snage počele da  
13 vode -- sprovode aktivnosti tokom zime, to je bilo južno od  
14 jut -- od mitrovice, zar ne?

15 O. Ja nisam bio razmešten u Mitrovici. Ja se sećam da je u  
16 našem području brigada vršila neke aktivnosti, to nije bilo  
17 daleko od Štimlja. Ja lično ne bih mogao da kažem da je bilo  
18 pojačane vojne aktivnosti u području za koje sam ja bio  
19 odgovoran, a to je Orahovac. Kao što sam rekao, stvari su bile  
20 konstantno svuda aktivne. Ako vi kažete da je bilo nekih  
21 posebnih aktivnosti tokom zime, vežbi, ne bih rekao -- ne bih  
22 mogao da se ne složim sa vama.

23 P. U knjizi 'U slici i reči', to je SPOE00198367 do 198834,  
24 konkretno na stranici 198851 u tomu 1 piše, citiram: "Da je  
25 jugoslovenska vojska počela 'vežbe tokom zive' [sic] -- kraj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 14

1 citata, na jugu Kosova, u optini Mitrovica krajem februara.”

2 Vi se slažete sa time?

3 O. Krajem februara? Ne, nema razloga da se ne složim sa  
4 time. Međutim, bilo je puno vojnih aktivnosti koliko se ja  
5 sećam već u decembru. I naši timovi su bili razmešteni, zbog  
6 čega -- na razne strane, zbog čega smo imali smanjene  
7 kapacitete rada. Ali da, slaž -- ne bih mogao da se ne složim  
8 s time što ste rekli.

9 P. I, onda je u februaru i martu, otpočela srpska vojna  
10 kampanja, i to je trjalalo nekoliko meseci širom Kosova, je li  
11 tako?

12 O. Kao što kažete.

13 P. I, vi iz OEBS-a, a u slici i reči piše, da u periodu od  
14 marta do juna 1999. godine, Jugosl -- SRJ i snage Srbije su  
15 proterale nekih 863,000 kosovoskih Albanaca sa Kosova.

16 G. KEHOE: [Prevod] To je u tomu 1, u knjizi 'U slici i  
17 reči', SPOE0019823, konkretno na stranici 243 i u tom istom  
18 dokumentu, na stranici 198109.

19 P. Piše da je procenjeno da je preko 90% albanskog  
20 stanovništva sa Kosova, preko 1.4 miliona ljudi razmešteno do  
21 juna 1999. Da li vi sumnjate u statističke podatke koje je  
22 izneo OEBS u knjizi 'U slici i reči'?

23 O. Naprotiv. Ja bih to potvrdio. Naši timovi su nakon toga  
24 bili proterani i razmešteni smo u Albaniji. Ja sam bio jedan  
25 od tih i video sam šta se tamo desilo i te činjenice su vrlo

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 15

1 dobro utemeljene i ja ih u potpunosti prihvatam, naravno.

2 P. I dakle, počev od februara i kasnije u martu i arpilu,  
3 albansko stanovništvu sa Kosova, je prisilno proterano od  
4 strane srpskih snaga, raseljeno, to su ih rasterale srpske  
5 snage, bilo vojska, policija ili paravojne formacije. Je li  
6 tako?

7 O. Ja sam video vlasti -- lično da se to dešavalo.

8 P. I, dokazni predmet o kom vas je ispitivalo tužilaštvo, to  
9 je dokaz tužilaštva P234, molim da se to prikaže na ekranu. To  
10 je poglavlje u kom se govori o Orahovcu. Vi ste o tome  
11 razgovarali juče sa Tužiocem. Mislim da nemamo prevod na  
12 albanski. Imamo samo verziju na engleskom.

13 O. Da, evo vidim. Na ekranu je -- dobro, hvala.

14 G. KEHOE: [Prevod] Pogledajmo SPOE00198576.

15 P. Ovo je povezano sa vašim izveštavanjem iz Orahovca.

16 G. KEHOE: [Prevod] Molim da se prikaže šta piše u pasusu  
17 koji počinje rečima "u arpilu". Ukoliko želite da pročitate  
18 još neke delove ovog izveštaja, slobodno zatražite, Svedoče.

19 O. Da.

20 P. U ovom izveštaju se govori dakle o Orahovcu, i u tom  
21 pasusu piše:

22 "U aprilu 1999., bilo je zbunjujućih znakova u pogledu  
23 namera srpskih vlasti, vojska Jugoslavije je navodno  
24 pokušavala da ohrabri Albance sa Kosova da se vrate u grad, a  
25 onda kad bi došli, ljudi bi sutradan zatekli policiju koja

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 16

1 popisuje Albance sa Kosova, navodno pripremajući se da ih  
2 protera ka Albaniji. Pored toga, u isto vreme, bilo je glasina  
3 o tzv. crnoj -- o tzv. crnom spisku, i govorilo se o tome da  
4 se neka stručna lica namerno ciljaju i ljudi povezani sa LDK i  
5 OVK."

6 I u poslednjem redu se govori o tome da je:

7 "Jedna 50-togodišnja žena i 80, 60 -- i žena koja je  
8 imala 86 godina, a obe su povezane sa jednim poznatim  
9 advokatom su pronađene mrtve. Metak im je -- s metkom u glavi,  
10 i njihove tela su spaljena u kući, njihovoj kući. Mnogi  
11 mladići su oteti i zatvoreni dok su se šetali ulicom." Kraj  
12 citata.

13 Da li to odgovara onome što se dešavalo u Orahovcu?

14 O. Pretpostavljam da dâ. Ne sećam se. Ukoliko je to izveštaj  
15 o Orahovcu, onda bih rekao da je bilo i drugih takvih događaja  
16 u to vreme, ali ne mogu da se setim ovog konkretnog pasusa.

17 P. Onda da pređemo na odgovor -- da kažem još nešto, bilo je  
18 -- u to vreme, mi smo bili u to vreme ili u Makedoniji ili u  
19 Albaniji. Mi smo izveštavali od onoga što smo čuli od  
20 izbeglica, i nije bilo razlga da sumnjamo u njihove reči. Mi u  
21 to vreme nismo bili prisutni na licu mesta.

22 P. I, shvatam da ste vi to, te informacije naveli u svom  
23 izveštaju, a one su kasnije objavljeni, je li tako?

24 O. Mi smo bili proterani. Bili smo *persona non grata*.

25 P. U nekom trenutku, vi ste zabeleželi te informacije i one



Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 17

1 su prenete u knjigu U slici i reči, kao što smo mogli da  
2 vidimo u dokazu Tužilaštva 234.

3 O. Da li je to taj dokaz Tužilaštva?

4 P. Da.

5 O. Da. To je naš tim uradio.

6 P. Želim samo da vas podsetim, da je ovo dokument koji je  
7 tužilaštvo uvrstilo u spis tokom vašeg svedočenja, samo da  
8 bude jasno, u redu?

9 Pređimo na sledeće selo Belačerka [kao što je prevedeno].  
10 Molim da -- Bela Crkva [ispravka prevodioca].

11 G. KEHOE: [Prevod] Molim da pogledamo 198577, to je ako  
12 se ne varam, na sledećoj stranici. U drugom pasusu se govori o  
13 Beloj Crkvi. Piše:

14 "Nekoliko -- svega nekoliko sati nakon početka NATO  
15 bombardovanja SRJ 24. marta, srpske snage su okupirale selo.  
16 Najveći deo stanovništva, među kojima su bila raseljena lica  
17 iz -- dakle interno raseljena lica iz obližnjih krajeva,  
18 počela su da" -- ne vidim šta tu onda piše:

19 "U ranim satima 25. marta, vojska Jugoslavije i policija,  
20 došla je u Belu Crkvu sa tenkovima, pozicionirali su na brdu i  
21 počeli su da granatiraju 850 kuća i selo je gorelo. Meštani su  
22 pobegli u raznim pravcima, ali mnogi nisu uspeli da pobegnu.

23 Ljudi su privedeni, od njih je tražen novac, kako bi se  
24 spasili. Srpske snage su potom privedle grupu od preko 50  
25 muškaraca, i nakon što su im oduzeli lične karte, pogubili su

1 ih po kratkom postupku.”

2 G. KEHOE: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću stranicu.  
3 Pri dnu stranice, piše: “Neimenovani muškarac” i onda ćemo  
4 nastaviti dalje. Dakle:

5 “Neimenovani muškarac koji se vratio u Belu Crkvu, no --  
6 veče pre, kako bi pronašao preživele uz reku, navodno je  
7 izjavio da je pronašao tela 13 osoba. Svi su bili članovi  
8 jedne porodice. Među njima je bio i leš dečaka od 2 godine,  
9 koji je bio tu -- među telima je bio i dečak koji je imao 2  
10 godine, koji je bio tu sam i koji je tu proveo 15 sati i  
11 preživeo.” Kraj citata.

12 Dakle, to je izveštavanje o onome što se desilo u Beloj  
13 Crkvi, i rekli ste nam da ste vi to čuli od izbeglica i nakon  
14 što ste i vi bili proglašeni *personam non grata* u martu.

15 G. BAARLINK: [Prevod] G. Kehoe postavlja pitanja o  
16 pogledu dokaza Tužilaštva, ne želim da ulažem prigovor, ali u  
17 nalogu o vođenju postupka, se navodi da kako treba da se to  
18 radi kada se poziva na dokaz Tužilaštva, konkretno upućujem na  
19 paragraf 104 vašeg naloga. Potrebno je navesti relevantnost  
20 ovog niza pitanja.

21 G. KEHOE: [Prevod] Da budem sasvim jasan, ovo je dokaz  
22 Tužilaštva. Ja ispitujem na temelju njihovog dokaza.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Odbija se  
24 prigovor. Nastavite.

25 G. KEHOE: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 19

1 P. Dakle, ovo je ono što ste vi čuli od izbeglica, nakon što  
2 ste otišli iz tog kraja. Dakle to je vaša organizacija saznala  
3 razgovarajući sa njima, je li tako?

4 O. U tom slučaju delimično. Kada je reč o Beloj Crkvi, vrlo  
5 se živo sećam tih događaja. I naš kolega Popaj, [ako je  
6 prevodilac dobro čuo] je ubijen tamo. Ja se sećam ljubaznosti  
7 i hrabrosti tog kolege i jedan od naših -- ja lično zajedno sa  
8 kolegama sam izvršio istragu na licu mesta, u pogledu njegovog  
9 ubistva i drugih ubistava. I sećam se šta je bio rezultat te  
10 istrage. Ta istraga je izvršena nakon što smo se vratili u  
11 pokrajinu, nakon bombardovanja NATO pakta.

12 I naš tim je izvršio istrage ovde koje su ovde opisane,  
13 kao i u pogledu svih drugih većih mesta stratišta.

14 P. Ostanimo na istoj ovoj stranici dokumenta P234,  
15 pogledajmo šta piše pri dnu. Tu se govori o selu Celina, da li  
16 dobro izgovaram Celina?

17 O. Mislím da jeste Celina.

18 P. U drugom pasusu piše:

19 "Srpska policija i vojska bile su prisutne u celini i u  
20 njenoj okolini svakog dana tokom više dana, počev od negde 23.  
21 ili 24. marta, do najmanje 29. marta 1999. Tokom tog vremena,  
22 kuće su pljačkane i uništavane. Porodice su razbijane i  
23 pljačkane i mnogi ljudi su ubijeni. Muškarci su pretučeni,  
24 oduzete su im lične karte, tražen im je novac pod pretnjom  
25 smrti, dok su pucali na druge i ubijali ih."

1 I pređimo na sledeću stranicu, dalje govorimo o Celini.

2 "26. marta, ponovo su počeli sa pucanjem. Preostali  
3 seljani su pobjegli u paline [sic] -- u planine, gde je bilo  
4 nekih 4000 ljudi iz okolnih sela. Neki ljudi su se vratili u  
5 selo po hranu. Prilikom povratka, videli su -- zatekli su  
6 mnoge leševe na različitim mestima. Jedan čovek se vratio u  
7 Celinu iz planine sa grupom drugih muškaraca i rekao da su  
8 pohra -- zakopali ukupno 86 leševa koje su pronašli na raznim  
9 mestima." Kraj citata."

10 Da li je to istraga koju ste vi obavili, nakon što ste se  
11 vratili -- su tu informacije koje ste saznali od izbeglica?

12 Ako se sećate

13 O. Rekao bih i jedno i drugo. Ne mogu da se tačno prisetim.  
14 Sumnjam da je bilo i jedno i drugo.

15 P. U redu, ukoliko se ne sećate samo nam recite. I  
16 pogledajmo onda šta piše na sledećoj stranici pri dnu. Ovo se  
17 odnosi na više sela na Veliku Krušu i Malu Krušu.

18 G. KEHOE: [Prevod] Pogledajmo sledeću stranicu.

19 P. Mislim da se tu govori o Velikoj Kruši, ili Maloj Kruši.

20 "Čini se da su vojska policije -- vojska Jugoslavije i  
21 policija bile prisutne u tom kraju tokom perioda od 4 ili 5  
22 dana, počev od 24. marta, nakon što su opkolili i granatirali  
23 dva sela, vojska Jugoslavije i policije zatim ušle i počela  
24 sistematski da pali i pljačka kuće kosovskih Albanaca koji su  
25 tu živeli. Tokom perioda od tri dana, srpske snage zajedno sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 21

1 srpskim civilima, su pljačkali i spaljivali kuću u tom kraju.  
2 Tokom tog perioda, više od 1000 ljudi iz Male Kruše, su bili u  
3 Maloj Kruši. Mnogi od njih iz obližnjih krajeva su onda iz  
4 jednog mesta tu do -- prelazili u drugo, kako bi potražili si  
5 -- bezbednost. Druge grupice ljudi su otišle u planine, odakle  
6 su mogli da vide vojsku Jugoslavije, policiju i srpske civile,  
7 kako pljačkaju i pale kuće. Privatna vozila su odv --  
8 automobili su odveženi iz Male Kruše puni robe koja je  
9 ukradena iz tih kuća."

10 I zatim prelazimo na -- 27. mart.

11 "Meštani su videli kako policija dolazi sa kamionima koji  
12 su bili puni leševa, i bacaju ih u reku. Meštani koji su tu  
13 još uvek bili, ostali su svojim kućama. Negde 31. marta, kada  
14 je policija počela da tera preostane meštane da izađu iz  
15 svojih kuća, oni su videli da su kamioni i leševi i dalje bili  
16 tu blizu reke. KFOR je kasnije uklonio jedan kamion iz reke,  
17 pronađeni su -- pronađene su kosti u kamionu."

18 Idemo na sledeću stranicu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Kehoe, pre nego  
20 što nastavite, da li biste nam rekli, koja je vaša teza, koja  
21 je vaša tvrdnja u odnosu na ovog svedoka? I samo da vam  
22 ponovim, da je nama sasvim jasno da je ovo moralo da ima neke  
23 posledice po strukturu OVK, kao i na radnje koje se pripisuju  
24 četvorici optuženih u optužnici.

25 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, ja ću sada to uraditi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 22

1 P. Dakle, Svedoče, kao posledica ovih aktivnosti  
2 jugoslovenskih snaga, kada su kosovski Albanci preko 600,000  
3 kosovskih Albanaca, kada su se vratili, vi i vaša organizacija  
4 ste napisali da je došlo do osvete, do značajnih slučajeva  
5 osvete, koje je, koja je bio razlog velikog dela, krivičnih  
6 dela koja su se desila u Prizrenu, gde ste vi bili, kao i na  
7 drugim mestima, i da to --

8 I to je upravo razlog zašto mi sada pokrивamo ovaj  
9 materijal. Želimo da objasnimo da OVK nije bila tamo da  
10 zaštititi te ljude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, vi hoćete da  
12 kažete da je ovde reč o osveti, da je reč o osveti?

13 G. KEHOE: [Prevod] Ne, ne, ne. Osveta se odnosila na one  
14 koji su se vraćali.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da do sada  
16 nismo spominjali nikakvu osvetu.

17 G. KEHOE: [Prevod] Ja ću sada o tome govoriti.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda izvolite, ali  
19 mislim da nam ne treba više primera.

20 G. KEHOE: [Prevod] Svakako, Časni sude.

21 P. Dakle, kada su se vraćali ovi kosovski Albanci kući,  
22 dolazilo je do mnogih slučajeva osvete protiv onih koji su se  
23 vratili. Njihove porodice su ubijane, domovi su im spaljeni,  
24 pokradena im je imovina, ubijeni su im prijatelja, porodica,  
25 zar ne?

1 O. Pa, ja ne mislim da je to nerazumno, ja mislim da se to  
2 odnosi i na kidnapovanje i ubistvo 47 Srba, Roma i Albanaca,  
3 koji su ubijeni krajem jula 1998. godine. To je bila jedna od  
4 hipoteza na kojoj smo radili.

5 P. A, razlog -- ovo stoji u dokaznom predmetu 230, u stavu  
6 16. Vi ovde konstatujete da je veliki deo napora verifikacione  
7 misije, bio usmeren na Albance koji su nestali i koji su  
8 ubijeni, da je bilo mnogo više njih nego nestalih i ubijenih  
9 Srba, i to stoji u stavu 16 ovog dokumenta.

10 A, razlog za to je što je bilo mnogo više žrtava među  
11 kosovskim Albancima. Vi procenjujete da ih je bilo negde oko  
12 7,000 nestalih kosovskih Albanaca?

13 O. Da, i preko 1,000 nestalih Srba. Možda i više, ali  
14 apsolutno ne sporim ono što ste rekli, da je bilo puno  
15 zverstava, masovnih ubistava, koji su sistematski vršile  
16 srpske snage. I čini se i da je OVK radila otprilike isto.

17 P. Ja ne očekujem od vas da se tome usprotivite, ali bilo je  
18 proporcionalno mnogo više kosovskih Albanaca koji su stradali  
19 i vi ste morali da provedete dosta vremena tražeći te nestale  
20 ljude, zar ne?

21 O. A, u kom trenutku naše misije na to mislite? Naša misija  
22 je trajala od novembra, pa nekoliko godina. Mogu da kažem da  
23 tokom svih perioda, što znači pre bombardovanja i tokom i  
24 posle bombardovanja, to je apsolutno tačno i kao što vi  
25 kažete, broj srpskih žrtava, odn. broj žrtava koje su ubili

1 srpske snage, je u mnogome prevazilazio broj žrtava koje su  
2 ubile -- ubili pripadnici OVK. Dakle, to je tako.

3 P. I, vi ovde u dokumentu P230, u stavu 16 objašnjavate  
4 zašto ste mnogo više vremena potrošili istražujući slučajeve  
5 nestalih Albanaca i ubijenih Albanaca samo zato što je njih  
6 bilo mnogo više?

7 O. Pa, upravo sam to rekao.

8 P. A, to nema nikakve veze sa tim jeste li bili proalbanski  
9 ili prosrpski nastrojeni?

10 O. Kao što sam vam rekao, mi smo se samo bavili nestalim  
11 ljudima.

12 P. Prema tome, vi ste ovde napravili neke komentare, dali  
13 neke komentare ambasadoru Walkeru o njegovom radu u OEBS-u, i  
14 vi ste rekli da je on bio više za jednu stranu nego za drugu  
15 stranu?

16 O. Na koje komentare vi to mislite?

17 P. Pa, ja kažem ovde što ste vi rekli o vašem rukovodstvu.

18 O. Na koju tačno moju izjavu mislite, jer ja sam dao izjavu  
19 -- ispravku prve izjave.

20 P. Ja ovde mislim, mislim da je to dokazni predmet P233,  
21 vaša pripremna beleška za tužilaštvo vi ste rekli sledeće:

22 "U vreme -- u to vreme je smatrao da politi -- da  
23 politički deo verifikacione misije nije bio zainteresovan za  
24 Srbe, zato što je bio izložen određenim političkim pritiscima  
25 i onda ste izjavili, da je postojala tendencija da mlađe



1 osoblje za to krivi one na višim položajima..."

2       Možda niste razumeli o kakvim se političkim pritiscima  
3 radilo u to vreme.

4       Dakle, da li želite da kažete da je ambasador Walker  
5 pristrasan na ovaj ili na onaj način?

6 O.   Sada, posle 25 godina iskustva, i gledajući unazad, ja  
7 sada razumem da je na najvišem nivou međunarodne zajednice, su  
8 -- je postojalo pritisaka, i to jednostavno zdrav razum  
9 ukazuje na to. Bilo je određenih -- bilo je određenih  
10 ustupaka, koje mi kao podređeni nismo razumeli. I ja ostajem  
11 pri tome što sam rekao.

12 P.   Vi ostajete pri onome što ste rekli u izjavi Tužilaštvu.

13 O.   Tako je.

14 P.   A, sada da se vratimo na ovo pitanje osvete. Bilo je i  
15 osvete čije su žrtve bili oni Albanci, kosovski Albanci koji  
16 su se vraćali i zapravo, o tome govori ambasador Kouchner u  
17 ovoj publikaciji U slici i reči. Hoćete li da vam to pročitam?

18 O.   Pa, ne morate da čitate, pošto pitate kakvi su moji  
19 komentari na sve to, i ne želim samo da ulepšavam ono što je  
20 rekao ambasador Kouchner, ali hoću da vam kažem da iz mog  
21 iskustva, te osvete su bile tipične za taj sukob, kako 1998.,  
22 krajem 1998., tako i sredinom te godine.

23 P.   Dakle, ambasador Kouchner U slici i reči kaže sledeće,  
24 podvlači koliko ste imali težak zadatak:

25       "Osveta i strah su veoma prisutni u periodu post-

1 konflikta na Kosovu."

2 Jel' to u skladu sa onim što ste vi rekli?

3 O. Pa, osveta i strah su bili tipični od samog početka tog  
4 konflikta. Dakle, bili su obeležje, karakteristika tog sukoba.

5 P. Molim vas da me ne prekidate. Već ste to juče nekoliko  
6 puta uradili.

7 O. Izvinjavam se za to [kao što je prevedeno].

8 P. Nisam to uradio namerno.

9 Dakle, Svedoče, je li vam jasno, dozvolite mi da pročitam  
10 šta je rekao Shaun Byrnes o tome šta se tamo događalo, ali pre  
11 nego što to uradim, sada govorim o periodu posle konflikta, u  
12 Prizrenu i na drugim mestima gde ste se vi nalazili. Tamo su  
13 postojale neke kriminalne grupe, zar ne?

14 O. Naravno.

15 P. I isto tako, bilo je kriminalaca koji su došli iz  
16 Albanije i koji su koristili nemire na Kosovu nakon sukoba, je  
17 li tako?

18 O. Kažem "naravno", zato što je moje iskustvo od toga počelo  
19 kada smo se vratili iz Albanije, kao što sam rekao ako se ne  
20 varam u svojoj prvoj izjavi, gde sam primetio i tada sam čuo  
21 optužbe da se devojke, Albanke, odvođe radi trgovine ljudima.  
22 Skrenuta je pažnja šefu obaveštajne službe OVK u našoj zoni,  
23 ali on nije pok -- pokazao interesovanje za to.

24 Jasno je da u zoni nakon sukoba poput Kosova ili bilo kog  
25 drugog takvog područja, imaćete situaciju da pripadnici

1 organizovanog kriminala iskorišćavaju nastali haos i ja sam  
2 sumnjao, to nisam pomenuo u mojim izjavama.

3 P. Recite nam šta znate, gospodine?

4 O. -- da je bilo i serijskih ubistava iz političkih motiva.

5 P. Nisam hteo da vas prekinem, ali recite činjenice.

6 O. To su činjenice.

7 P. Dakle, imali smo oružane bande, kriminalce, koji su --  
8 dakle, kažete bili u sklopu organizovanog kriminala?

9 O. Da.

10 P. I oni su svi došli nakon sukoba, je li tako?

11 O. To je bilo prilično -- to je bio organizovani kriminal  
12 koji se često javlja nakon sukoba. U ovom slučaju misli --  
13 pretpostavljam da mislite na NATO bombardovanje. Srpske bande  
14 su preovladavale i saradivale su, sumnjam, sa etničkim  
15 Albancima. A neki su nastavili i koristili to bezakonje i  
16 haos, a neki kažu da oni -- da je takva situacija i dan-danas.

17 P. To bezakonje do koga je došlo, je učinilo da bilo kakva  
18 vrsta analiza -- ne, oprostite, povući ću pitanje. Dakle, vama  
19 je poznato na primer, da su uniforme OVK bile na raspolaganju  
20 širom Kosova i na granici Albanije, zar ne?

21 O. Nemam nikakvu sumnju u pogledu toga.

22 P. Pored tog organizovanog kriminala, tih kriminalaca,  
23 oružanih bandi, vi ste imali ljude koji su imali na  
24 raspolaganju uniforme OVK?

25 O. Vojne uniforme. Nisam siguran da je OVK imala vlastite

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 28

1 uniforme. Ali da, vojne uniforme.

2 P. I tu prazninu, da tako kažem, je trebalo da ispune snage  
3 reda i mira, u vidu UNMIK-a i KFOR-a, je li tako?

4 O. Da.

5 P. Ali, to se nije desilo, zar ne?

6 O. Kada kažete "to se nije desilo", šta time hoćete reći?

7 P. Da li se slažete, da kada je reč o sprovođenju zakona na  
8 ulici, UNMIK je vrlo sporo reagovao i sprovodio zakon.

9 O. Mislim da se to može reći. Takođe su vojnici KFOR-a  
10 uložili napore, kako bi suzbili haos kakve god on vrste bio i  
11 imali su donekle uspeh u nekim mestima, a manje uspeha u  
12 drugim, koliko je meni poznato.

13 P. I te stvari su se događale -- dozvolite da stavim ovo na  
14 ekran.

15 G. KEHOE: [Prevod] Dakle, ovo je dokument SITF0038515,  
16 izveštaj tima za procenu situacije na Kosovu od 25. i 26. juna  
17 1999. godine. Jel' vidite šta tu piše?

18 O. Da, vidim. Ovde se konstatuje da je situacija u Mitrovici  
19 napeta, da su Srbi blokirali pola grada, da proveravaju lična  
20 dokumenta, da Albanci ne mogu da priđu svojoj imovini s druge  
21 strane reda, KFOR nije nepristrasan. Oni su se koncentrisali  
22 na južni deo grada, a Albanci će demonstrirati u subotu u  
23 10:00h sati.

24 Gospodine, jeste li bili upoznati sa situacijom u  
25 Mitrovici i gde se -- sa ovom konstatacijom da se u izveštaju

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 29

1 organizacije -- vaše organizacije kaže da KFOR nije bio  
2 nepristrasan?

3 O. Gospodine, ja nisam radio u Mitrovici i ja bih rekao da  
4 je Mitrovica bila jednako težak slučaj kao i druga mesta, ali  
5 to je sve što ja o tome znam, i znam da je čak i danas je to  
6 teško, teška situacija tamo, a van toga ne mogu ništa da vam  
7 kažem. Znam da su ljudi o tome izveštavali i nemam razloga da  
8 sumnjam u njihove reči.

9 G. KEHOE: [Prevod] Časni sude, molim da se usvoji ovaj  
10 dokument, koji se sad nalazi na ekranu.

11 G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, nisam siguran da je  
12 ovaj svedok, da se dokument može uvesti preko ovog svedoka,  
13 jer on je rekao da ne zna ništa o ovom dokumentu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] ja ću usvojiti ovaj  
15 dokument, na osnovu toga što je ovaj svedok rekao o ljudima  
16 koji su pisali taj izveštaj. Dakle, ovaj dokument SITF0038157  
17 ili 175, je li to?

18 G. KEHOE: [Prevod] Časni sude, 175 do 178.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se dodeli  
20 oznaka za ovaj predmet.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
22 1D35, Časni sude.

23 G. KEHOE: [Prevod]

24 P. Vi ste upoznati sa tim, da je rezultat rezolucije 1244  
25 saveta bezbednosti, kao posledica te rezolucije, uspotavljene

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 30

1 su određeni -- određene službe koje su upravljale Kosovom i te  
2 službe su se nalazile pod UN-om, zar ne?

3 O. Tako je.

4 P. A, sada da pogledamo još jedan dokument iz U slici i  
5 reči.

6 G. KEHOE: [Prevod] To će biti dokument, odn. stranica  
7 SITF001529. G. Ledwidge, ovo su dokazni predmeti koji su iz  
8 drugog dela te publikacije U slici i reči, i ovo je jedan od  
9 dokumenata u toj publikaciji. Ovo je dokument -- ovaj dokument  
10 opisuje kako su bile razmeštene policijske snage UNMIK-a od  
11 oktobra 1999. godine. Kao što vidite, broj policajaca koji je  
12 bio prisutan u junu je minimalan, zar ne?

13 O. Pa, tako izgleda.

14 P. Imate li razloga da sumnjate u ovu tabelu, koja je  
15 uključena u ovu dokumentaciju?

16 O. Nenam razloga, a u potvrdu ovoga što vi govorite, mogu da  
17 vam kažem, da je moje iskustvo sa policijom bar u našem  
18 regionu bilo dosta loše. Kao prvo, nije ih bilo dovoljno, kao  
19 drugo, nisu bili dobro obučeni, bili su nezreli i bila je  
20 teška opšta bezbednosna situacija u kojoj su oni morali da  
21 rade. I hteo bih da kažem --

22 P. Samo trenutak, Svedoče. Želim da se ovo usvoji u dokazni  
23 materijal.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

25 G. BAARLINK: [Prevod] Pa, isti prigovor kao i ranije,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 31

1 Časni sude. Po meni, svedok bi morao da ima neko saznanje o  
2 dokumentu, da bi se mogao uvesti neki dokument uz njegovu  
3 pomoć.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokazni  
5 predlog se usvaja u spis i postaje -- to je jedna stranica,  
6 stranica dokumenta SITF1529, stranica 14 [kao što je  
7 prevedeno] -- 1548.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni  
9 predmet 1D36, odn. [ispravka prevodioca] 1D64, stranica  
10 SITF1548.

11 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se. Svedok je hteo još  
12 nešto da kaže, ako mogu samo da mu dam reč na trenutak.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

14 SVEDOK: [Prevod] Bezbednosna situacija bila vrlo teška,  
15 blago rečeno.

16 G. KEHOE: [Prevod]

17 P. Naravno, UNMIK koji je bio odgovoran za red i mir, oni su  
18 sporo to radili, je li tako?

19 O. To je ocena -- to je ocena nekih ljudi.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospodine, ako ne  
21 znate, možete to reći.

22 SVEDOK: [Prevod] Pa, ja bih imao mišljenje o tome, ali to  
23 je na osnovu onoga što se govorkalo i opštih utisaka. Rekao --  
24 ja sam rekao, da je u području gde sam ja radio to bilo tako.  
25 Međutim, to je bila veoma mlada misija. Oni su tek počeli, i

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 32

1 svima je bilo teško.

2 G. KEHOE: [Prevod]

3 P. A, osim obavljanja policijskih poslova, UNMIK je vrlo  
4 sporo uspostavljao i civilne strukture vlasti, je li tako?

5 O. Pa, ja mogu da govorim o području na kome sam ja bio.  
6 Prilič -- potrajalo je neko vreme dok nije konačno došlo do  
7 postavljanja regionalnog upravnika ili administratora. Govorim  
8 o Orahovcu. Ali, korektnosti radi, s obzirom da je  
9 organizacija, ta organizacija ulazila tek počinjala jednu  
10 veoma tešku situaciju. To je uvek jako teško kada je situacija  
11 opšteg haosa i anarhije, i politički -- i stručno i tehnički  
12 to je veoma teško. Mislím da ste -- da smo svi razumeli koje  
13 su sve teškoće.

14 P. Ja govorim o periodu nakon sukoba, nakon bombardovanja  
15 NATO-a, vi ste me ispravili u tome s pravom. Hashim Thaçi je  
16 sve vreme bio prisutan u zajednici i na medijima i savetovao  
17 Albancima, kosovskim Albancima da prekinu nasilje i on je  
18 zagovarao međuetničko Kosovo, zar ne?

19 G. BAARLINK: [Prevod] Prigovor, časni sude. Molim vas da  
20 se da osnov za ovo.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, najpre prv --  
22 najpre pitajte svedoka da li zna nešto o tim izjavama.

23 G. KEHOE: [Prevod] Dobro.

24 P. Da li znate da je g. Thaçi davao izjave medijima nav -- i  
25 u štampi, nalažući odn. savetujući ljude na Kosovu da prekinu



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 33

1 s naseljem [sic] -- i da i zagovarajući međuetničke odnose?

2 O. Ja nisam znao, ja nisam pratio izjave g. Taçija na  
3 medijima, niti bilo kog drugog osim naših.

4 P. Ja vas samo pitam da li ste znali za tu činjenicu da je  
5 on to radio?

6 O. Ne sećam se da je to -- da sam toga bio veoma svestan  
7 ovako ili onako. Mi smo radili svoj svakodnevni posao.

8 P. Pa, vi ste iz  
9 vašeg izveštaja rekli, a mislim -- hoću da se vratim na rezime  
10 vaše izjave koje je dalo tužilaštvo, da ne bih čitao celu.  
11 Dakle, u njihovom rezimeu, vi ste rekli da je u novembru, odn.  
12 otprilike u to vreme u novembru 1999. godine, da ste vi g.  
13 Ledwidge čuli od nekoliko ljudi da je Hashim Taçi dao govor u  
14 jednom u Orahovcu u kome je izjavio da je vreme da se govori -  
15 - je vreme da se srpski govori u tom kraju, prestalo. Da više  
16 ne treba da se govori srpski. Došlo je to vreme. Da li se  
17 sećate da ste to rekli?

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, kakve to  
19 veze ima sa pitanjem koje ste mu postavili?

20 G. KEHOE: [Prevod] Pa, ja samo -- ja pitam -- ja sam ga  
21 prethodno pitao da li je znao da je g. Taçi nešto govorio, a  
22 on je i sada sam hteo da mu pokažem ovaj deo njegove izjave.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali vi ste ga  
24 pitali, on je rekao da nema saznanja o konkretnoj stvari o  
25 kojoj ste ga vi pitali.

1 G. KEHOE: [Prevod] U redu. Sada ću onda doći na ono o  
2 čemu sam komentarisao.

3 P. Dakle, g. Ledwidge, vi ste rekli da niste znali ništa o  
4 Hashimu Thačiju i njegovim --

5 O. Nisam to rekao, rekao sam da nisam pratio njegove izjave  
6 na medijima. Moguće je da smo mi -- da su nas novinari  
7 'briefovali' [sic] -- nedeljno ili dnevno o tome, ali se toga  
8 ne sećam. Ne sećam se da je to bio glavni deo mog posla, da je  
9 to bio bitan deo mog posla i prema tome, to nije nešto čime  
10 sam se pre -- naročito bavio niti obraćao posebnu pažnju  
11 izjavama političara, njegovim ili drugih političara.

12 P. Dakle, vi sad kažete da se ne sećate, ili niste znali za  
13 izjave, da ste eventualno možda nešto načuli?

14 O. Ne.

15 P. O tome da je on govorio u Kosovu i na medijima, i da se  
16 obraćao kosovskom radu [sic] -- je li tako? -- Narodu, je li  
17 tako?

18 O. To sam upravo rekao. Ne sećam se toga ni ovako ni onako.

19 P. Ali, kad ste bili na Kosovu, da li ste znali za događaje  
20 u julu 1999., kada je g. Thači otišao na Kosovu, otišao u  
21 Mitrovicu izvinite, u junu, da bi smirio tamo nasilje i  
22 neprijateljstva koja su se dešavala u Mitrovici."

23 Da li ste to znali?

24 O. Nisam to tada verovatno znao, ali sada za to znam, jer  
25 slučajno sam o tome nešto pročitao prošle nedelje, ali je

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 35

1 moguće da -- i moguće je da je to se tako i dogodilo, ali ja  
2 to u to vreme nisam znao. Jel' to bio u julu?

3 P. To je bio -- tačan datum je -- sad ću vam dati. Pokazaću  
4 vam jedan video, pa da vidimo da li je to nešto što će vas  
5 podsetiti. To je bio 17. juli.

6 O. Da, iz tog razloga.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok je imao  
8 pitanje.

9 O. Pa, razlog zašto pitam, je zato što sam u junu i julu  
10 nekoliko datuma u junu i julu koji su bili veoma, za koje sam  
11 ja bio odgovoran, jer se dešavalo nešto bitno. Naime, raspored  
12 vojnika iz ruskih i dački [sic] -- i holanskih snaga u  
13 Orahovcu. Mislim da je to bilo u to vreme. Mislim -- to je bio  
14 -- došlo je do jednog velikog međunarodnog incidenta i mnogo  
15 pažnje svih nas koji smo bili na tom području, je bilo  
16 usmereno na to.

17 I moguće je da sam propustio Tačijev govor, ali znam da  
18 je -- sada znam da je to bilo, jer sam o tome pročitao pre par  
19 nedelja.

20 G. KEHOE: [Prevod] Ja bih hteo da znam --

21 G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, ja moram da opet stavim  
22 prigovor. Ovo što je on pročitao prošle nedelje, ne može biti  
23 odgovarajući osnov za pitanje u ovom Sudu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prihvatam vaš  
25 prigovor. On je rekao da ništa ne zna o tome, i nećemo u to

1 ulaziti.

2 G. KEHOE: [Prevod] U redu, Časni sude.

3 P. A, za vas pitanje Svedoče. Koje su bile okolnosti, u  
4 kojim okolnostima ste saznali o tome prošle nedelje?

5 O. Pa, mislim -- moguće da se radi o istim tim insertima, mo  
6 -- mislim da sam se setio, gledao sam neke izveštaje iz  
7 Orahovca, i onda sam naišao i na to. Stvarno ne mogu da se  
8 setim thacijevog komentara. Moguće je da je to bila jedna od  
9 malih zabeleški koje sam negde stavio, ali stvarno ne znam. Ja  
10 sam pretraživao stotine stranica. Ja sam neko ko se bavi  
11 akademskim radom i taj govor. Hteo bih ponovo da pogledam te  
12 stvari.

13 P. U govoru o kome je reč, gde vi kažete, da vi tvrdite da  
14 Thači -- daje Thači kao dao govor -- održao govor u jednom  
15 skupu u Orahovcu, gde je izjavio da je došlo vreme da se više  
16 ne govori srpski u Orahovcu. Vi niste bili prisutni kad je on  
17 [nejasno] taj govor?

18 O. Časni sude, to je tačno. Koliko se sećam, a moguće je da  
19 to nije, da će mi ovo pomoći da se prisetim. Koliko se sećam,  
20 otprilike na dan zastave u novembru, to je krajem meseca,  
21 koliko se sećam, mislim da je -- to je bio dan kosovski zahtev  
22 -- zastave, koja se malo razlikuje od albanske, bez obzira na  
23 taj dan, otprilike u to vreme je bilo veoma nestabilno,  
24 nestabilna situacija.

25 I postojao je -- postojale su velike pretnje i bilo je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 37

1 opasno biti na ulici i živo se toga sećam. Smatramo sam da je  
2 nesigurno da izlazimo na ulicu i ja i članovi mog tima, da  
3 putujemo iz Prizrena u Orahovac toga dana, toga se tačno  
4 sećam.

5 I prema tome, sadržaj tog govora, je meni preneo neko iz  
6 mog štaba, i neki drugi koji su bili u gradu, jer kao što  
7 rekoh, ja tamo nisam bio i rekao sam i zašto i kako se toga  
8 sećam.

9 P. Vi kažete da tamo niste bili i niste ništa čitali u  
10 srpskim medijima o tome, je li tako?

11 O. Ja ne čitam srpske medi -- srpska sredstva informisanja.

12 P. A, gde ste -- kada ste saznali o bilo čemu što je pisalo  
13 u srpskim medijima u govoru g. Thačija?

14 O. Pa, ne, koliko se sećam.

15 P. I vi očigledno -- na osnovu vašeg iskustva, a vi ste  
16 imali dosta iskustva sa Srbima, koji su koristili stvari kao  
17 što su nestala lica, kao propagandni materijal, je li tako?

18 O. Pa, ja znam da je srpska vlada koristila nestala lica,  
19 kao izgovor pro -- prethodne godine. Da, ja sam to već rekao,  
20 Srbi s kojima sam razgovarala, međutim, to nisu koristili u te  
21 svrhe. Ta zajednica je bila razorena iz više razloga, a ne  
22 samo zbog nestanka 40 ne -- civila i rođaka koji su se  
23 nalazili na tom području.

24 P. I vi ne znate, da su srpski mediji koristili navodne  
25 izjave g. Thačija, o tome da se srpski više ne može govoriti u

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe (Nastavak)

Strana 38

1 Orahovcu, je li tako?

2 O. Da, u stvari sećam se. To nije bio srpski govornik, već  
3 je bio Albanac koji mi je o tome rekao.

4 P. A, vi niste čitali nikakve članke u štampi koje su o tome  
5 govorili?

6 O. Ne sećam se. Nisam imao običaj da to radim.

7 P. Gospodine, ja vam sada tvrdim, pokazaću vam jedan --  
8 članke iz međunarodnih medija, albanskim medija, gde takvo  
9 pitanje, gde nije nigde nije preneseno da je Hashim Thaçi dao  
10 takvu izjavu?

11 O. Pa, ja tamo nisam bio, ne mogu vam biti dalje od pomoći.  
12 To je meni bilo preneseno.

13 P. Znači, vi nemate razloga da to osporavate, da praktično  
14 ni jedan mediji nije o tome izvestio, je li tako?

15 O. Izvinite, možete li ponoviti, ne razumem pitanje. Ja sam  
16 već jasno rekao da ja nisam u to vreme čitao ništa od štampe.  
17 Nismo imali internet kao što imamo danas. Ne sećam se da sam o  
18 tome nešto pročitao. Ne znam zasigurno da li se to dogodilo  
19 ili ne. Nisam bio tamo, samo mi je rečeno da su takve, da je  
20 tako nešto rečeno. Osim toga, ne mogu vam ništa više reći.

21 P. Dobro, a samo da se nadovežem na to, da li možete takođe  
22 reći da niste čitali novine ni u kom, ni u jednom trenutku gde  
23 je išta bilo govoreno o komentaru Hashima Thaçija?

24 O. Pa, ja tome ne bih obraćao preterano pažnju i ne bih to  
25 smatrao značajnim. Moj posao je bio da nalazim nestala lica, i

1 čak tada, i bavio sam se zloupotrebom odn. kršenjem i povredom  
2 ljudskih prava. Kada se -- kada je reč o provincijalnoj ili  
3 regionalnoj politici, to je bilo više međunarodnog značaja, i  
4 u tome je UNMIK imao više učešća i udela. Mislim da sam prosto  
5 bio previše zauzet u tom periodu. I ponovo ću naglasiti, bilo  
6 je veoma opasno, da ukoliko niste Albanac, da izađete na ulicu  
7 bilo u Prizrenu, a kao što sam obavestjen i u Orahovcu. Mislim  
8 da je tamo bilo verovatno manje opasno.

9 U svakom slučaju, to je bilo na Dan zastave, ili oko tog  
10 dana.

11 G. KEHOE: [Prevod] Dozvolite mi Časni sude, samo  
12 trenutak.

13 [Konsultacije odbrane]

14 G. KEHOE: [Prevod]

15 P. Dakle, imam još nekoliko završnih pitanja.

16 Gospodine, da li je bio vaš zadatak, s obzirom da ste  
17 bili oficir OEBS-a, da izveštavate svoje pretpostavljene o  
18 tome, da je premijer privremene vlade Kosova, navodno u govoru  
19 rekao, da je vreme kada se govori srpski u Orahovcu prošlo. Da  
20 li je bila vaša obaveza da to -- da o tome izvestite?

21 O. PA, pretpostavljam da ukoliko je to bilo, i ukoliko sam -  
22 - da sam ja bio tamo, da je to nešto o čemu bih izvestio.

23 P. Ja nisam video u vašim mnogim razgovorima sa tužilaštvom,  
24 nisam video, da ste vi bilo kome izvestili -- bilo koga  
25 izvestili u to vreme, da je premijer Kosova, privremene vlade

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Strong

Strana 40

1 Kosova, dao takvu izjavu u Orahovcu, u bilo kom trenutku.

2 O. Da li ste videli -- da li sam video takav izveštaj  
3 nedavno?

4 P. Gospodine, vi niste videli ni jedan izveštaj OEBS-a, gde  
5 se govori o tome da je g. Thaçi dao takvu izjavu ili -- i  
6 niste videli nigde ni u kakvim medijima ili sredstvima  
7 informisanja da se govori o tome da Hashim Thaçi da je izjavio  
8 da je došao kraj govoru srpskog jezika u Orahovcu?

9 O. Ja sam već nekoliko puta rekao, i kao što sam rekao, to  
10 je meni preneseno. Ja mislim, da bi to moglo lako da se  
11 proveriti, jer postoji verovatno snimljen taj govor.

12 P. Hvala, g. Ledwidge.

13 G. KEHOE: [Prevod] Ja nemam više pitanja.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Strong.

15 G. STRONG: [Prevod] Hvala.

16 Unakrsno ispituje g. Strong:

17 P. G. Ledwidge, ja sam Andrew Strong i ja ću danas  
18 postavljati pitanja kao Branilac g. Kadrija Veselija.

19 Nemam puno pitanja, ali bih hteo da počnem pitanjima o  
20 kontekstu u kome ste vi počeli da radite na Kosovu.

21 Kao prvo, da li se može reći, da ste vi stigli -- da li  
22 je tačno da ste vi na Kosovo stigli u novembru 1998., je li to  
23 tačno?

24 O. Da, uglavnom. Nešto posle toga.

25 P. I mislim da je datum kada ste vi raspoređeni u Prizren



Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Strong

Strana 41

1 18. novembar, je li tako?

2 O. Ne. To je bio nešto kasnije, ja sam došao u Beograd tog  
3 dana, proveo nekoliko dana tamo, i onda 2 ili 3 dana kasnije  
4 sam bio u Prištini, a onda sam tek stigao u Prizren. Tako da  
5 mislim da je -- sećam se da je naše sedište, da smo osnovali  
6 25. ili 26. novembra.

7 P. I tačno je da kad ste razmešteni u Prizrenu, vi ste  
8 dobili tek uopšteni *briefing* o tome šta se dešavalo na terenu  
9 u to vreme?

10 O. Da.

11 P. Takođe, možemo da kažemo da ste vi bili razmešteni u zoni  
12 gde su bile u toku borbe?

13 O. Da. Jesmo bili razmešteni u takvu zonu, i namera  
14 celokupne misije, bilo je da se proveriti da li se sprovodi  
15 navodno primirje, i to je bila opšta namera zašto smo tamo  
16 razmešteni u tom trenutku.

17 P. Da, i mislim da ste vi to bolje sročili nego ja. Juče ste  
18 izjavili da je to bio jedan vrlo živ period kada se puno toga  
19 dešavalo i kada su ljudi ubijani?

20 O. Da. Može se tako reći.

21 P. I dakle, s obzirom na tu situaciju, vi ste morali da  
22 pogledate kakva je situacija bila i 3, 4 meseca pre nego što  
23 ste došli na Kosovo i da vidite, da prikupite informacije o  
24 sudbini nestalih lica, je li to tačno?

25 O. Apsolutno ne.

1 P. Apsolutno ne?

2 O. Nije tako. Bilo nas je dvadesetoro u timu. Ja sam bio  
3 oficir za operativna pitanja. Dakle, moja prvobitna uloga bila  
4 je da se bavim radio vezom, da uspućujem [sic] -- upućujem,  
5 dajem uputstva našim timovima, primam izveštaje o događajima,  
6 i prosleđujem izveštaj duž lanca komandovanja. I u to vreme,  
7 iz Kosovske verifikacione misije smo dobili uputstva od mog  
8 šefa, Iana Macleoda i njegovog zamenika. Mi smo bili jedan  
9 vrlo mali tim, u jednom vrlo aktivnom okruženju. I šta se  
10 desilo tog leta je, kao što sam juče rekao, je bilo sve bleđe  
11 u odnosu na ono što sam rekao šta se dešavalo potom.

12 P. Da, shvatam da je došlo do promene, i -- ali, vi ste  
13 rekli da ste stalno morali da gledate šta se ranije desilo,  
14 ali niste imali mogućnost da se bavite ranijim događajima zbog  
15 onoga što se dešavalo u trenutku kad ste se tamo zatekli?

16 O. G. Strong, da preciziram. Ja vidim da ovde u ovoj  
17 prostoriji ima 17 advokata. Imate podršku drugih još ljudi, a  
18 pogledajte kakva je situacija u organizaciji čiji su interesi  
19 bili osporavani u tom trenutku. U jednom trenutku gde se puno  
20 toga dešavala u trenutku. Mi smo imali mali tim ljudi, nismo  
21 imali nikakve resurse, nismo imali internet, i prve nedelje  
22 našeg razmeštanja, kada pogledam sada, mi nismo mogli da se  
23 bavimo ranijim nekim incidentima koji su se desili. Mi smo se  
24 bavili prevashodno onim što se dešavalo na sam dan kad se to  
25 desilo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Strong

Strana 43

1 P. Shvatam vaš odgovor. Interesuje me sada vaša organizacija  
2 i kakva je bila komandna struktura. Da li je vaša uloga bila  
3 da vodite istragu o ljudskim pravima. Možda to tako nije bilo  
4 kad ste došli, ali ako sam vas dobro razumeo u nekom trenutku,  
5 vi ste preuzeli dužnost istražitelja, i konkretno se bavili  
6 događajima koji su se odigrali u julu 1998., je li tako?

7 O. Ja sam imenovan za postavljanje na dužnost službenika za  
8 nestala lica. U januaru, možda čak krajem januara 1999., to  
9 piše u mojim izjavama. Ali ista, isti principi su se  
10 primenjivali. Mi smo bili organizacija koja je bila potpuno  
11 blokirana, izolovana. Ništa nisu hteli da nam kažu, bili su  
12 vrlo defanzivni u svojim komentarima, da tako blago to kažem,  
13 i viši star -- više starešine OVK nisu bili u kontaktu sa  
14 mnom, već sa jednim drugim timom. I mi smo dobili uputstva,  
15 koja su bila ograničena, ali bih rekao da su bila odlična u  
16 takvoj struk -- u takvoj situaciji, dakle od mojih nadređenih,  
17 i trebalo je da utvrdimo šta se desilo sa 47 nestalih lica,  
18 koji su bili Srbi i Romi, kao i 2 ili 3 Albanca. I da utvrdimo  
19 gde se nalaze grobnice, gde su pokopani Albanci.

20 Dakle, to su dva donekle različita zaduženja. Radili smo  
21 najbolje što smo mogli, i shvatate, imali smo više zaduženja.  
22 Prvo zaduženje je bilo da utvrdimo koja je sudbina 47 nestalih  
23 lica, u kontekstu postupka koji se kako razumem ovde vodi  
24 sada.

25 P. Hvala. To je od pomoći. Vi ste bili malo duži u svom

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Strong

Strana 44

1 odgovoru, pokušajte da budete koncizniji.

2 O. Da, izvinjavam se.

3 P. Da se nadovežem na vaš poslednji odgovor.

4 O. Ako bih mogao nešto da objasnim. Mi smo počeli da radimo  
5 na način koji možda deluje naivno. Mi smo fizički krenuli da  
6 tražimo, vršimo potragu na nekim područjima na temelju  
7 informacija koje smo dobili, a koje sam navedo u izjavi.

8 P. Zaustaviću vas tu i nemojte dužiti, ja ću vam postaviti  
9 konkretno pitanje, a tužilaštvo će imati priliku da vam  
10 postavi dodatna pitanja, kako biste mogli da pojasnite nešto  
11 ako eventualno niste.

12 O. U redu.

13 P. Mene interesuju izazovi s kojima ste bili suočeni kada je  
14 reč o prikupljanju informacija kad je -- kad se govori o ovim  
15 događajima iz 1998., jula 1998., i želeo bih da istaknem tri  
16 teme kojima bih se bavio.

17 G. STRONG: [Prevod] Najpre, molim Sudskog službenika da  
18 se prikaže SPOE00196138. Hvala.

19 Gospodine, da li prepoznajete ovaj dokument?

20 O. Da, naravno.

21 P. Pri vrhu piše "Verifikaciona misija na Kosovu,  
22 Koordinacioni centar 1." Da li je to centar u kom ste vi  
23 radili?

24 O. Da.

25 P. Odlično, hvala. Molim da pogledamo poslednju stranicu.

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Strong

Strana 45

1 Molim da se prikaže šta piše pri dnu. Čini se da je autor ovog  
2 dokumenta Ian Macleod?

3 O. Da. To je zvaničan autor. To je bilo shodno našoj  
4 proceduri. Dakle, mada sam ja konkretno napisao ovaj dokument.  
5 Moram da kažem da je Ian odigrao određenu ulogu u pisanju ovog  
6 izveštaja, zato što je ceo tim zapravo učestvovao u toj  
7 istrazi da tako kažem, ali vidite da je to -- da je navedeno  
8 da je potpis vašeg šefa, Iana Macleoda.

9 P. Hvala.

10 G. STRONG: [Prevod] Molim da pogledamo sada SPOE00196141.

11 P. Interesuje me pasus gde piše "Problemi sa izveštajima za  
12 koje nije naveden izvor".

13 "Kao što vidite, Koordinacioni centar 1 je uspostavio  
14 kontakt sa rođacima većine rođaka nestalih i u tim  
15 okolnostima, je uspostavio dobar odnos s njima. Oni su redovno  
16 prisutni UCC."

17 Pretpostavljam da je to Koordinacioni centar u Orahovcu,  
18 za potrebe prevashodno toga da ljudi sebi daju oduška i kažu  
19 šta imaju na duši. Kao i da se proslede informacije koje su  
20 dobili često od lokalnih Albanaca.

21 Neke od tih informacija su navedene opasnost prilikom  
22 dobijanja ovakvih informacija koje, za koje nemamo izvor, je u  
23 tome da postoji velika verovatnoća da mnogi od tih izveštaja,  
24 naročito kada je reč o ljudima koji su nedavno viđeni, je da  
25 oni potkrepljuju jedan drugi, ali da se radi zapravo, da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Strong

Strana 46

1 ishod toga da imamo samo cirkularno izveštavanje, što znači da  
2 se jedan izveštaj reciklira i poboljšava sa svakim  
3 ponavljanjem i mnogi od ovakvih informacija dobili smo na ovaj  
4 način."

5       Rekli ste nam da ste nam -- vi autor ovog izveštaja?

6 O.    Ja se sećam da sam ga pisao mahom ja, ako ne sve, da.

7 P.    I, dakle, ovde se navodi, da je problem bio u tome, da je  
8 trebalo biti obazriv kada se pravi razlika između onoga što se  
9 čini kao nova informacija koja potkrepljuje druge informacije  
10 koje su cirkularne prirode koje se šire u takvom okruženju, je  
11 li tako?

12 O.    Da, to je bio konkretan problem kao što sam rekao u gde  
13 su -- bi ljudi rekli da su videli na ulicama Orahovca ili  
14 Prizrena ljude, i da su ih videli recimo u gepeku automobila  
15 itd.

16 P.    Da li možemo da kažemo, da ljudi koji su se redovno  
17 sastajali u Koordinacionom centru, to su rođaci žrtava koje  
18 ste tražili, je li tako?

19 O.    Majke i braća.

20 P.    I često su se vrlo dobro poznavali, je li tako?

21 O.    Mislím da su se neki vrlo dobro poznavali, neki manje.  
22 Bilo je i onih iz sela koji nikoga nisu poznavali u gradu. U  
23 gradu su živeli građani, to su stanovnici Orahovca, to su Srbi  
24 iz Orahovca, a u selima je bilo nekih 100 ili 200 meštana i  
25 meštani su se poznvali među sobom i onih koji su bili u

1 blizini sela, naročito Albanci, oni su bili vrlo bliski njima  
2 pre rata sa obe strane, to je bio jedan mali grad, ali ne mogu  
3 da kažem da su svi jedni druge poznavali, ali sumnjam da su  
4 poznavali ljude iz sela.

5 P. I, s obzirom da su te informacije bile toliko -- da su to  
6 bile stvari koje su bile -- za koje su izazivale jake emocije  
7 kod ljudi, ljudi su želeli da veruju u te glasine koje su se  
8 širile, je li tako, u tom cirkularnom -- na taj cirkularni  
9 način?

10 O. Da, želeli su da veruju da su njihovi rođaci još uvek  
11 živi i da nisu u nekom jarku.

12 P. Da li se sećate tih sastanaka, kada su oni počeli?

13 O. Ubrzo po našem dolasku.

14 P. Primio sam k znanju, hvala. Pogledajmo sada jedan drugi  
15 dokument, to je izjava koju ste dali Tužilaštvu, to je P230.

16 SVEDOK: [Prevod] Da li mogu nešto da kažem, časni sude?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

18 SVEDOK: [Prevod] Još uvek ima ljudi koji veruju da su im  
19 rođaci živi i dan-danas.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

21 SVEDOK: [Prevod] Molim da pogledamo paragraf br. 25.

22 Oprostite, samo trenutak. Potreban mi je zapravo 22.  
23 pasus.

24 P. Tu piše:

25 "Kad je reč o osnovama za moju izjavu da je bio uočen

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Strong

Strana 48

1 interes kod srpskih vlasti da ta ljuda [sic] -- ostanu i  
2 dalje, da se vode i dalje kao nestala, i da se ne reše ti  
3 predmeti, to je -- to se temelji na činjenici da su Srbi  
4 pokušavali da koriste, da se pozivaju na to pitanje, dakle  
5 nestalih lica, kako bi ojačali podršku među Srbima sa Kosova,  
6 da se pojača taj osećaj viktimizacije. Ja verujem, da su  
7 pozivi upućeni porodicama žrtava, kako bi se ojačale njihove -  
8 - osećanja, saosećanja sa porodicama nestalih lica, i to u  
9 političke svrhe." Kraj citata.

10 Da vas najpre pitam, kada je reč o tim pozivima upućenim  
11 porodicama žrtva, kako bi se podstakli naponi srpskih vlasti,  
12 da li biste mogli to da objasnite?

13 O. Da. Neki rođaci su dobili telefonske pozive od ljudi koji  
14 su se izdavali za njihove rođake, a to su -- koji su govorili  
15 o ljudima koji su zapravo bili mrtvi ili mi smo smatrali da  
16 verovatno to nisu bili pozivi zaista tih ljudi kako su se oni  
17 -- za koje su se oni predstavljali. Ja ne znam od kojih su  
18 dolazili, od koga su dolazili ti pozivi, ali ne bih bio  
19 iznenađen da je to bio neki način operacije manipulisanja sa  
20 srpske strane. Da, uspoređujući malo.

21 I mene je jedan srpski obaveštajni oficir, pukovnik Milan  
22 Petrović, on mi je rekao da su srpske vlasti vrlo dobro znale  
23 koja je bila sudbina tih ljudi, i moj je utisak da su oni  
24 zaista to znali, ali ništa nisu govorili o tome, kao što ni  
25 OVK nije htela ništa da kaže o tim ljudima.



1 P. Hvala.

2 SVEDOK: [Prevod] I pasus koji sam pročitao je pojašnjenje  
3 dela izjave date MKSJ-u, to je P232, strana 13, pod nas -- pod  
4 naslovom "Stav srpskih vlasti".

5 P. G. Ledwidge, vi tu govorite o telefonskim pozivima, za i  
6 da se kaže da su ljudi uočeni u mestima poput Kukeš ili u  
7 Bosni i da je to naravno potpirivalo taj -- ta -- jačalo  
8 osećanja žrtava, zar ne?

9 O. Da. Ja sam u Srebrenici, u Bosni se sreo sa udovicama  
10 koje su iz istih razloga verovala da su njihove -- njihove  
11 žrtve u rudnicima u Srbiji ili negde drugde. Dakle, to je bio  
12 uobičajeni obrazac rada u takvim okolnostima.

13 P. Dakle, u onom izveštaju verifikacione misije, govori se o  
14 toj -- tom cirkularnom izveštavanju, gde se informacije  
15 prosleđuju od jednog do drugog lica, i nove stvari dodaju tom  
16 prilikom, a pod 2 je da su lažne informacije namerno, namerno  
17 se šire, kako bi se takva atmosfera dalje širila.

18 O. Mislm da ste u pravu što to kažete, zato smo uzimale  
19 izjave od rođaka, na osnovu tih činjenica, ili na osnovu onoga  
20 što su oni mislili da su činjenice u pogledu njih.

21 P. Da. I u ovoj poslednjoj rečenici, govori se o tome da je  
22 na televiziji Srbije bilo programa -- emisija kako bi se  
23 pojačala takva osećanja kod stanovništva. Da li ste videli te  
24 emisije?

25 O. U kući u kojoj smo živeli, bila je televizija, imali smo

1 dva kanala, jedan je bio Euronews, drugi je bila srpska  
2 televizija, i sećam se da je na srpskoj televiziji bilo  
3 emisija koje su imale za cilj da izazivaju jake emocije kod  
4 ljudi. I tu su mogli da se čuju izjave rođaka, razgovori sa  
5 njima, ne sećam se da je bilo ko iz Orahovca bio snimljen u  
6 tim emisijama, jer kao što znate, bilo je nekoliko stotina  
7 nestalih lica koje je odvela OVK širom pokrajine.

8 I ne bih -- ne sećam se da su naši, ako mogu da kažem  
9 naši rođaci iz Orahovca bili uključeni u toj operaciji, ali su  
10 svakako bili žrtve.

11 P. Dakle, vaš odgovor je "da". Vi ste videli lično ove  
12 emisije?

13 O. Da, možda jednu ili dve, ali svakako jesam.

14 P. E, sada poslednje područje kojeg bi želeo da istražim sa  
15 vama, a to je nešto čega ste se dotakli juče u odgovoru na  
16 pitnaja g. Kehoea, ali pored prethodna dva problema koje ste  
17 imali, a to je prikupljanje informacija tokom perioda kad  
18 niste bili na Kosovu, vi ste rekli sledeće gospodine -- g.  
19 Kehou, postavljeno vam je pitanje. Dakle:

20 "Vi znate da su mučili ljude da bi iznudili iz njih  
21 informaciju, zar ne?" Ovde se ovo odnosi na srpske vlasti. Vaš  
22 odgovor je:

23 "Apsolutno jesu. Oni su naravno mučili pripadnike OVK, da  
24 bi dobili informaciju o srpskim zatvorenicima koji su  
25 kidnapovani ili koji su nestali."

1 Dakle, to je kontekst te izjave i vi ste rekli:

2 "Da, to je bila država koja je primenjivala torturu."

3 I moje pitanje za vas je: to je dakle još jedan -- još  
4 jedno od poteškoća sa kojom ste se vi suočavali pored problema  
5 da dobijete tačne informacije i pored ovih lažnih poziva koji  
6 su upućivani rođacima nestalih i ubijenih pored cirkularnog  
7 izveštavanja. Dakle, morali ste da budete svesni opasnosti,  
8 koja proističe iz toga da je neka -- neki od podataka koji su  
9 kružili dobijena zahvaljujući mučenju.

10 O. Nije mi jasno vaše pitanje. Šta me zapravo pitate?

11 P. U redu, ja ću reformulisati. Dakle, morali ste da budete  
12 svesni, da budete budni u prikupljanju -- da budete svesni  
13 toga da informacija koja kruži i koja dopire do vas je možda  
14 rezultat iznuđene informacije, informacije iznuđene mučenjem.

15 O. Kao prvo da pojasnim. Ovo mučenje na koje sam se juče  
16 osvrnuo, gde su srpske vlasti navodno mučile ljude, je isto  
17 mesto gde je OVK mučila svoje zatvorenike, a to je policijska  
18 stanica u Mališevu.

19 Drugo, ja ponavljam da je bilo kontinuiranih informacija  
20 o ovim lažnim pozivima, o pozivima koje su dobijali rođaci sa  
21 tvrdnjama da su njihovi nestali rođaci živi.

22 Treće, što se tiče vašeg direktnog pitanja, ni jedni od  
23 mojih sagovornika nisu bili mučeni, ni jedni od mojih srpskih  
24 sagovornika nisu bili mučeni. Oni su dobrovoljno davali  
25 informaciju.

1 P. Ne, oprostite, nisam želeo to da kažem, ali vi kao neko  
2 ko je istraživao i prikupljao podatke, vi ste morali da budete  
3 svesni toga da informacije koje kruže, potiču iz raznih  
4 izvora, a jedan od tih izvora je usled toga, što je srpska  
5 država primenjivala torturu da bi došla do ja. Dakle, jedan od  
6 tih izvora je mogao da bude i -- mogao da bude i to što su  
7 mučili neke zatvorenike?

8 O. Pa naravno, dozvolite mi da završim, naravno da sam bio  
9 svestan toga. Znao sam da je to bio jedan od mehanizama  
10 srpskih vlasti i njihovih organa reda i mira. Međutim, ni  
11 jedan od mojih srpskih sagovornika nije primenjivao takve  
12 mere, i međutim, ja nisam mogao njih da, da razgovaram sa njim  
13 zato što su oni bojkotovali sve pripadnike OVK.

14 Što se tiče mučenja, vi ste u pravu. U mojim razgovorima  
15 sa pukovnikom petrovićem, iako on to nije direktno priznao. On  
16 je izokola govorio meni da jesu primenljivane takve mere, da  
17 bi se dobije informacije, informacije o mestu gde se nalaze  
18 tela ubijenih. To mi je rekao neposredno pre nego što smo  
19 otišli.

20 Ja nemam nikakvih razloga da mislim da moji srpski  
21 doušnici, da su oni bili žrtve mučenja.

22 P. Hvala vam g. Ledwidge, nemamo više pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tully, vi imate  
24 15 minuta.

25 G. TULLY: [Prevod] Časni sude, trebaće mi manje od toga,

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 53

1 jer je dosta toga već pokriveno.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, pošto je  
3 vama potrebno više vremena, zašto ne iskoristimo sada pauzu,  
4 da biste se vi pripremili?

5 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, mislim da je to pametno  
6 rešenje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, pravimo  
8 pauzu i vraćamo se ovamo u 11:20h.

9 Molim vas, izvedite svedoka.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 --- Pauza u 10:46h

12 --- Nastavak sa radom u 11:20h

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede  
14 svedok.

15 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li čujemo -- da  
17 li me čujete Svedoče,?

18 SVEDOK: [Prevod] Tako je.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Postavljaće vam  
20 pitanja g. Ellis, iz Krasniqijeve odbrane.

21 SVEDOK: [Prevod] U redu.

22 Unakrsno ispituje g. Ellis:

23 P. Svedoče, dobro jutro.

24 O. Dobro jutro.

25 P. Ja ću pokušati da relativno brzo obradim što je moguće

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 54

1 više materijala, tako da završimo do ručka, ali ću vas  
2 zamoliti da se usredsredite da se odgovori tiču mojih pitanja.

3 O. Pa, vi postavljate pitanja.

4 P. Svrha vašeg rada u Orahovcu je bila kao što ste rekli, je  
5 da utvrdite sudbinu nestalih lica?

6 O. Jedna od mojih uloga.

7 P. Ali, vi niste mislili da je vaša uloga da vršite  
8 kriminalnu istragu?

9 O. Ja nisam bio tamo u tom svojstvu. Dakle, moj odgovor je  
10 ne.

11 P. Molim vas da se -- zapravo, pre nego što stavimo  
12 dokument, da vas pitam sledeće. Krajem 1998. godine, početkom  
13 1999. godine, Christopher Cobb-Smith je bio jedan od oficira  
14 za vezu, koji je radio za sa vama u Orahovcu.

15 O. Tako je. Znam Chrisa.

16 G. ELLIS: [Prevod] A, sada molim vas da stavimo na ekran  
17 dokument 075959 do 075992. Naročito me interesuje strana  
18 75969, stav 40. Ovo je izjava g. Cobb-Smitha.

19 P. Molim vas pročitajte stav 40.

20 O. Pročitao sam.

21 P. Ako treba, uzmite i malo vode.

22 O. U redu.

23 P. Ovo što on kaže, je tačno, zar ne? Vi ste bili osoba koja  
24 je bila najviše umešana u ovaj posao.

25 O. Tako je.

1 P. I, možete li nam potvrditi da ovo što on kaže ovde da vi  
2 niste imali vremena da se bavite istragom i da vam vaši  
3 pretpostavljeni nisu od vas tako nešto ni tražili, zar ne?

4 O. Ne, to nije tačno. On ovde jasno govori o svojoj ulozi, i  
5 ja se slažem sa njim kada je reč o njegovoj ulozi. Nije bilo  
6 vremena da se vode dodatne -- dodatni, da se radi dodatno na  
7 pojedinačnim slučajevima i ja pretpostavljam da on ovde govori  
8 o svojoj ulozi.

9 P. Ali, vi ste rekli i juče i danas u odgovoru na g.  
10 Stronga, da niste imali kapaciteta da radite više od onoga što  
11 ste radili?

12 O. Da, ja nisam imao onoliko kapaciteta koliko je sugerisao  
13 g. Kehoe. To je tačno.

14 P. I vi ste potvrdili da vi niste nameravali da se bavite  
15 komandnom strukturom OVK od jula 1998. Mislim da su to vaše  
16 reči.

17 O. Pa, čak i da jeste bila moja namera, nisam imao ni  
18 kontakte, niti je organizacija želela da se tome posveti i da  
19 se istraže -- istraži ko je vršio ta krivična dela.

20 P. Ali, vi niste bili ta osoba u okviru OEBS-a, koja je  
21 trebala da ima kontakte sa OVK?

22 O. Da, tako je. Kao što sam rekao, time su se bavili Andrew  
23 Strong i Chris Cobb-Smith.

24 P. I vama su bila postavljena pitanja o tome, da nije bilo u  
25 okviru vašeg delokruga da se time bavite.

1 O. Tako je. Možda to nije sasvim tačno. Ukoliko je bilo  
2 relevantno i ukoliko smo mogli i ukoliko je to moglo da  
3 pomogne u našem osnovnom zadatku, onda smo i pokušavali, ali  
4 bilo je verovatno, verovatno teško da se probijemo kroz tu  
5 tako netransparentnu organizaciju, koja nije bila spremna da  
6 daje odgovore na pitanja o tome, o nestalim licima i o  
7 naknandnim ubistvima koja su se desila tog leta..

8 P. Ali, to je -- mislite na juli 1998. godine?

9 G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, ulažemo prigovor jer  
10 nije objašnjen osnov.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.

12 G. ELLIS: [Prevod]

13 P. Vi niste znali kakva je bila struktura OVK u Mališevu u  
14 julu 1998. godine?

15 O. Ne sećam se da sam znao.

16 P. I vi niste ni mislili da je to vaš zadatak, da  
17 istražujete kakva je struktura OVK rukovodstva.

18 O. Ja bih smatrao da je to u okviru mog delokruga, da sam  
19 imao vremena i resursa da se time bavim, ali nisam imao te  
20 resusre, ali nisam imao ni nameru kao što sam ponovio, jer da  
21 stupam u kontakt zato što je -- time se bavio Chris. Drugim  
22 rečima, ljudi, bilo je ljudi koji su se bavili vezom sa OVK, a  
23 ja nisam imao vremena za toga [sic].

24 P. Ali, ja to nisam nameravao da vas kritikujem.

25 O. Pa, ja ni ne mislim da vi mene kritikujete. Ja sam samo



1 pokušavao da odgovorim na vaša pitanja.

2 P. Vi ste spomenuli Jakupa Krasniqija?

3 O. Tako je. Ja sam znao njegovo ime. Uglavnom zbog toga što  
4 je on bio prisutan u Mališevu, kao što je, kao što su izjavili  
5 svedoci koje sam ja intervjuisao. Oni su mi rekli, da je on  
6 bio portparol. Ja ne mogu da kažem da sam ja pre toga znao da  
7 je on bio portparol. Mi smo tek bili stigli u taj kraj, i ovde  
8 pokušavam da budem potpuno otvoren sa svim -- otvoren sa svima  
9 vama, i ja ne mogu da se setim da li sam ja znao za njegovu  
10 ulogu i pre tih razgovora, ili sam za to saznao tek posle.

11 P. I vi ste u jednom trenutku shvatili, da je on portparol.

12 O. Tako je.

13 P. Ali, ne seća se te -- ne sećate se kad ste to saznali? I  
14 pre toga niste znali ni za njegovu ulogu, ni za njegovo ime?

15 O. Nisam, da. Nisam znao, dok to nisu spomenuli rođaci  
16 nestalih.

17 P. Vi ste rekli u vašoj izjavi. Ja mislim da je on bio dobro  
18 poznat.

19 O. Da.

20 P. A, zar to nije zbog toga što se on pojavljivao u medijima  
21 i u vestima kao portparol OVK?

22 O. Ja nemam nikakvih sumnji da je to tako. U svakom slučaju  
23 tako je izgledalo tokom perioda kad sam ja tamo boravio, iako  
24 ja naravno nisam video njegovo -- njegov -- njega na  
25 televiziji, niti sam čitao o njemu u novinama, a ali mi je

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 58

1 shvatio sam da se on time bavio.

2 P. Niste ga nikad ni sreli?

3 O. Nisam. Mi i jesmo pokušavali da stupimo u kontakt putem  
4 komandnog lanca, ali kol'ko se sećam, ti sastanci ili nisu  
5 pristali da se sastanu sa nama, ili su ti sastanci bili  
6 neproductivni. To se sećam iz razgovora mojih kolega koji su  
7 se sastajali s njim da bi o tome diskutovali, pretpostavljam  
8 da su sa njim o tome diskutovali.

9 P. Kao što ste objasnili u vašoj izjavi OEBS je bio podeljen  
10 na različite delove. Dakle, vi ste imali oficire za vezu na  
11 vašem nivou u Orahovcu, i njihov zadatak je bio da stupe u  
12 kontakt sa lokalnom OVK u Orahovcu, zar ne?

13 O. Tako je.

14 P. Ali, oni su bili u dnevnom kontaktu sa njima, niste vi?

15 O. Pa, ja ne bih rekao da je bio dnevni kontakt. Ja mislim  
16 da je važno, časni sude, u odgovoru na ovo pitanje da kažem,  
17 da u okviru opštine, prizrenske opštine, odn. u regiji  
18 Prizrena, je bilo nekoliko opština. Jedna od njih je bila  
19 Orahovac. Ja mislim da je Chris Cobb-Smith i da su Chris Cobb-  
20 Smith i Andy Lefever, imali dakle zadatke u toj celoj regiji i  
21 oni bi posećivali ceo -- ceo taj -- imali su koordinacione  
22 centre, koje su posećivali u opštini.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da  
24 usporite radi zapisnika.

25 G. ELLIS: [Prevod] Hvala vam, ovo mi je prvo upozorenje.

1 P. Dakle, vi ste rekli da čak i oficiri za vezu u vašem -- u  
2 oblasti gde ste vi radili, nisu imali svakodnevne sastanke sa  
3 OVK.

4 O. Tako je.

5 P. A, njihov zadatak je da se susreću sa lokalnom OVK, sa  
6 strukturama OVK u toj oblasti.

7 O. Da. Koliko sam ja shvatio, oni su se sastajali sa  
8 regionalnim komandantima, i sa onima ispod njih. Dakle, bilo  
9 je oficira na -- višeg ranga i sa onima ispod njih.

10 P. Dakle, bilo koji kontakt sa g. Krasniqijem, bi se  
11 uspostavljao iz OEBS-ove kancelarije u Prištini, zar ne?

12 O. Pa, tako ja to vidim.

13 P. I, vi ne znate kakve je on sastanke eventualno imao sa  
14 vašim kolegama iz pristine?

15 O. Pa, meni je bilo rečeno, odn. reformulisaću. Ja bih znao  
16 za to kada su se sastajale kolege iz našeg štaba sa njim, ali  
17 ne sećam se, da su se oni u nekom konkretnom slučaju sreli sa  
18 njim, a imam u stvari neko mutno sećanje na to. Mislim da sam  
19 spomenuo to u nekoj izjavi, ali sad ne mogu da se setim gde.

20 P. U svakom slučaju, bilo koji komentar koji ste vi dali o  
21 saradnji g. Krasniqija sa OEBS-om u Prištini, radi se o jednom  
22 nejasnom sećanju, o razgovoru od 25. godina?

23 O. Pa, neka od mojih sećanja su stara 25 godina, ali su i  
24 dalje živa. Časni sude, ja se sećam da se često govorilo o  
25 kontaktima sa g. Krasniqijem, da se vrlo često o tome govorilo

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 60

1 sa mojim višim timom, a to je bio tim koji se bavio ljudskim  
2 pravima, i ja sam ih redovno pritiskao o tome, na tu temu i  
3 oni su redovno odgovarali, zato što su bili vrlo revnosni u  
4 odgovaranju na pitanja i u kontaktiranju nas.

5 A, koliko se ja sećam, kao što sam ja izjavio i ranije,  
6 da ti sastanci nisu bili produktivni.

7 P. A, kada govorite o timu za ljudska prava iz Prištine, da  
8 li je to gđa Pederson i Sandra Mitchell?

9 O. Da. Sandra Mitchell je bila direktor za -- našeg  
10 odeljenja za ljudska prava.

11 P. Jeste li znali da se g. Krasniqi sastajao sa OEBS-om i  
12 sa KDOM-om u Dragobilju?

13 O. Da, sećam se toga. I mislim da sada govorimo -- govorimo  
14 li o decembru o [sic] novembru 1998.?

15 P. Pitam vas uopšteno.

16 O. Da, sećam se.

17 P. Dal' se sećate da se on sastajao sa Walkerom, Williamom  
18 Walkerom i drugima iz OEBS-a u januaru 1999.?

19 O. Sećam se da mi je rečeno o tome, i nemam razloga da u to  
20 sumnjam.

21 P. Dakle, možemo o sadržaju tih razgovora da pitamo nekog  
22 drugog, a ne vas.

23 O. Tako je.

24 P. Hoću sad da vas pitam nešto o ovoj belešci sa vaših  
25 razgovora, koje vam je tužilaštvo pokazalo u glanom

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 61

1 ispitivanju juče?

2 O. Svakako.

3 P. Ali, pre toga, da vam pokažem pasus iz vaše druge  
4 pripreme beleške. Časni sude, to je dokument 114260 do 4272.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, radi zapisnika, to  
6 je dokazni predmet P233. Meni je potrebna druga priprema  
7 beleška. A, možda mogu da vam pročitam g. Ledwidge.

8 G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, mogu da vam dam broj za  
9 tu drugu pripremu belešku. To je 114249 do 114252.

10 G. ELLIS: [Prevod] Hvala. Da li treba da koristim broj  
11 dokaznog predmeta ili ne, ili je dovoljno da samo se osvrćemo  
12 na ovaj broj koji sam vam dao.

13 P. Dakle, potreban nam je Svedoče, treći stav i ovde se  
14 kaže:

15 "Kada mu je postavljeno pitanje, da li je imao i neke  
16 druge izvore osim ljudi koji su navedeni u dokumentu, Svedok  
17 02153 je rekao da su njegovi intervjui bili jedini izvor."

18 O. Da, to je odgovor na pitanje koje je postavio vaš kolega  
19 o cirkularnom izveštavanju. Mislím da bi se moglo reći, da smo  
20 želeli da svaki svedok da svoju izjavu umesto da konsolidujemo  
21 razne izjave.

22 P. Dakle, ovih devet izjava, onda devet razgovora su jedini  
23 izvor za ono što ste vi kasnije napisali i rekli?

24 O. Ja sam imao stotine izvora. Ovi intervjui su  
25 konsolidovali izjavu svakog svedoka. Dakle, ono što ja znam je

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 62

1 zasnovano na onim izjavama i na 4 ili 3.5 meseca rada u toj  
2 oblasti. Nije mi jasno na šta mislite, možda bih mogao da  
3 dodam da možda je ovo pogrešno formulisano.

4 G. BAARLINK: [Prevod] Možda bi trebalo da se precizira  
5 šta misli moj kolega kada je rekao ono što je svedok kasnije  
6 izjavio.

7 G. ELLIS: [Prevod]

8 O. Pa, ja mislim na sledeće. Jesu li jedini izvor materijal  
9 koji je registro -- koji je zabeležen u ovim beleškama,  
10 intervjuisa tih 9 žrtava.

11 P. Jedini izvor za šta. Je li su li ovi razgovori bili  
12 jedini izvor.

13 O. Ja bih rekao da su oni bili glavni izvor, ali ja nisam  
14 imao pristup tim izjavama kada sam ranije svedočio pred ovim  
15 su -- pred ovim drugim sudovima itd.

16 P. Mislim da su vama ove izjave pokazane sad za vikend prvi  
17 put posle 20 godina. Sad za vikend kad ste imali pripremnu  
18 sesiju.

19 O. Da.

20 P. Ali, vi ste u međuvremenu davali izjavu MKSJ-u i ovom  
21 Tužilaštvu, a niste pred sobom imali ove izjave.

22 O. Ja ću vam reći sledeće, da kada sam ja prvi put dao  
23 izjavu MKSJ-u, što je bilo 2000. godine, imao sam elektronske  
24 verzije nekih drugih dokumenta. Ne mogu da se setim kojih, ali  
25 ću vam reći i to, da je ovo i najživlji period mog života koji

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 63

1 mi se urezao u sećanje i dalje jeste to. I vrlo se živo sećam  
2 sega.

3 P. A, u toku intervjua, vi ste imali srpskog prevodioca koji  
4 vam je pomagao?

5 O. Da.

6 P. Mislm da ste juče rekli, da je možda bilo dva ili tri  
7 službenika koji su radili sa vama?

8 O. Pa, opšta organizacija, organizaciona šema ili bar praksa  
9 u vašem regionu je bila da ne kompromitujemo ljude ko -- sa  
10 kojima smo blisko radili i da ih ne vezujem za neku konkretnu  
11 grupu ili izvor. Sećam se da je postojao i različit pristup  
12 tome. Recimo, mislim da sam ovog prevodioca ovde znao, i ta  
13 osoba, to je bila jedna od osoba koja je bila veoma bliska i  
14 upoznata dobro sa procesom, sa našim postupkom. Drugim rečima,  
15 ona je bila i rođaka, ali mi smo koristili i druge prevodioce  
16 i ne mogu da se setim koji od njih je pomagao pri pripremi ove  
17 izjave.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospodo, preklapate  
19 se, sačekajte, ne možemo -- potrebna je pauza.

20 G. ELLIS: [Prevod]

21 P. Dakle, kada je reč o ljudima koji su se nalazili u  
22 prostoriji dok je vođen razgovor?

23 O. Da.

24 P. To bi bili vi, zatim jedan prevodilac, zato bi bio jedan  
25 od prevodilaca iz vaše grupe prevodilaca koje ste koristili,

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 64

1 je li tako?

2 O. Da. Nekada je bilo 1, 2, ili 3 prevodioca.

3 P. Razumem. A, a da li ste vi vodili pismene zabeleške tih  
4 razgovora?

5 O. Ja mislim da dâ, ne mogu da se setim, to bi bila opšta,  
6 uobičajena moja praksa.

7 P. A, ka -- nisu vam pokazane originalne beleške zapisane  
8 rukom iz kojih biste mogli -- kada su ti intervjui zapisi --  
9 zapisivani, je li tako?

10 O. Mislite na izjave, ili na razgovore koji su vođeni sa  
11 ljudima.

12 P. Pa, izjava koju ste dali MKSJ-u, izjava koju ste dali  
13 Tužiocu, ili pak tokom pripreme sednice, ono što ste rekli  
14 Tužiocu?

15 O. Pa, imam jednu svesku. U toj svesci, mislim da se nalaze  
16 stvari iz perioda otprilike od -- iz perioda od oko Božića ili  
17 možda nešto kasnije od toga, i tu nema nekih konkretnih  
18 izjava, ne pitanja. Dakle, odgovor ne ne, niste videli te  
19 pisane, rukom pisane zabeleške?

20 O. Da.

21 P. A, ko ih je prekucao i -- tako da smo ih dobili u ovoj  
22 formi u kojoj sada ih gledamo?

23 O. Sećam se da je to radio jedan od prevodilaca koji je  
24 radio u našem centru u Orahovcu. Ja se sećam i ko je ta osoba,  
25 međutim, da budem iskren, ne mogu da se setim njenog imena,



1 ali se nje jako dobro sećam. Mi smo to zajedno radili.

2 P. A, s obzirom na sve druge zadatke u to vreme.

3 Pretpostavljam da ti intervjui nisu odmah prekucavani, je li  
4 tako?

5 O. Ne, ali je bilo dosta hitno. Koliko se sećam, mi nismo te  
6 izjave uzimali u isto vreme. Moguće -- mi smo imali jednu  
7 prostoriju gde je moguće da je rađeno i istovremeno sad kad  
8 već to pominjete, mislim na prekucavanje. Da li vam je to  
9 zadovoljavajući odgovor.

10 P. Pa, pre koji trenutak ste rekli nismo koliko se sećam te  
11 izjave uzimali istovremeno.

12 O. Da, ali ja se baš ne sećam najbolje toga svega, međutim,  
13 sećam se da je bilo prekucavanja toga, odn. moja saradnica ili  
14 saradnik koji su sedeli pored kompjutera, ja sam sedeo pored  
15 kompju -- pored nje, koja je sedela za kompjuterom.

16 P. Razumem.

17 O. A, to je bilo u prisustvu jednog od sagovornika s kojima  
18 smo razgovarali. Da budem iskren, ne mogu da se setim ko je  
19 tačno bio u pitanju.

20 P. U redu. Prošlo je 25 godina.

21 O. Da.

22 P. A, koliko se sećate da je trajalo to uzimanje izjava od  
23 tih ljudi?

24 O. Koliko god je bilo potrebno da se dobiju dobiju sve  
25 informacije, da budem konkretniji, ja bih rekao da otprilike

1 više od jednog sata bilo korišćeno za svaku osobu.

2 P. Jer, primetio sam da kad se pogledaju datumi, čini se da  
3 je 5 intervjua obavljano 4. januara?

4 O. Da.

5 P. 1999., je li tako?

6 O. Pa, ako to piše, da.

7 P. Znači, vi ste -- vi kažete da ste, da vam je bilo  
8 potrebno 5 sati da biste intervjuisali ove ljude, petoro ljudi  
9 uz pomoć prevodioca?

10 O. Pa, moguće da je bilo tako. Možda možete da podsetite. To  
11 su ljudi s kojima smo razgovarali, a od kojih je zatraženo da  
12 svi dođu u crkvu u Velikoj Hoči i ta aktivnost je trajala celi  
13 dan otprilike možda 3 sata, možda 8, no to je bio naš dnevni  
14 posao tog dana.

15 P. A, o tome ne postoji zabeleška ili zapisnik koliko je  
16 trajao razgovor sa svakim od tih pojedinaca?

17 O. Pa, kao što ste ranije istakli, to nije bila  
18 kriminalistička istraga, ovo je bilo potrebe, pokušaja da  
19 utvrdimo gde su se ti ljudi nalazili. Prema tome, formalnosti  
20 koje su -- koje prate pravni postupak, nažalost nisu bile  
21 nešto što je nas preokupiralo u vreme rata.

22 P. Dobro, pročitacu vam jedan drugi deo, mislim iz iste  
23 zabeleške. Tužilac vas je pitao da li je osoba koja je bila  
24 intervjuisana imala prilike da pregleda svoju izjavu, a vaš  
25 odgovor je bio da pretpostavljate da je to rađeno, ali da se

1 ne sećate.

2 O. Pa, to je tačno.

3 P. Dobro, prošlo je 25 godina. Vi se ne sećate da li je bilo  
4 tako ili nije bilo tako.

5 O. Pa, o tom konkretnom pitanju, da.

6 P. Ali, prihvatili biste, zar ne, da kada intervjuišete neku  
7 osobu i kada ta osoba daje izjavu, da je dobra praksa, da se  
8 traži od te osobe da potpiše, ili da stavi svoj inicijal na to  
9 da bi se potvrdilo da ta osoba to prihvata kao tačno.

10 O. Ja ponavljam svoj odgovor na vaše prethodna pitanja,  
11 a to je da smo mi -- nismo mogli da se koristimo svim onim  
12 postupcima koji se inače uobičajeno koriste prilikom pravnog  
13 postupka. Trebalo je da budem pažljiviji dok sam to radio i da  
14 primenjujem uobičajenu praksu, međutim, okolnosti su bile  
15 takve i one su odnele prevagu nad ovim.

16 P. Jel' znate, ni jedna od tih izjava koja nema potpis ili  
17 inicijal, ona se ne može prihvatiti kao da je potvrđena?

18 O. Da, to znam, ali postoje elektronski primerci.

19 P. A, te zabeleške su jedini pisani -- pisana evidencija o  
20 bilo kom kontaktu koje ste imali s tim pojedincima?

21 O. Koje sad imam u posedu? Da.

22 P. Juče ste rekli, da su ove izjave, da je dolazilo do tih  
23 izjava i kad su uzimane, da je došao trenutak, kada se  
24 odlučuje i da formalizujete njihove izjave za potrebe  
25 izveštavanja ili da bi vam to pomoglo u vršenju istrage?

1 O. Tako je.

2 P. To je postupak i to je znači bio način koji je doveo do  
3 toga da postoje zabeleška o tim razgovorima, je li tako?

4 O. Pa, da. To bi se moglo tako reći.

5 P. A, kada ste formalizovali njihove izjave, vi ste hteli da  
6 tu budu uključene sve važne, bitne informacije koji su vam oni  
7 dali, je li tako?

8 O. Da.

9 P. Čuli smo kada je Tužilac pročitao rezime vaše izjave  
10 juče, da je bilo dvoje ljudi koji su vam rekli, da je Jakup  
11 Krasniqi bio prisutan u pritvorskom objektu u Mališevu, a to  
12 dvoje ljudi su Snežana i Slavka Baljošević, je li tako?

13 O. Čini se da to piše u zapisniku. Pretpostavljam da, da je  
14 bio još neko tamo, da je još neko video te ljude, to bi bilo  
15 zabeleženo i ne mogu da se setim kako je bilo, ali ove dve su  
16 bile veoma energične u svojim tvrdnjama o tome.

17 P. Dobro, imamo zapisnik o tome da je vođeno devet intervju  
18 i niko nije pomenuo g. Krasniqija u njima.

19 O. Pa, tako je.

20 P. I vi ne pominjete u svojoj izjavi, da ste preduzeli bilo  
21 kakve korake, da predu -- da proverite da li je to zaista bio  
22 g. Krasniqi, je li tako?

23 O. Gđo Baljošević, obe gđe Baljošević su vrlo energično  
24 tvrdile, i vrlo jasno tvrdile da je to bio taj pojedinac.

25 P. Razumem, ali vi ste valjda imali neku praksu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 69

1 O. Kao što sam rekao, moguće je da ono što ste vi rekli da  
2 je tačno. Ovo je dobro poznati pojedinac bio u to vreme, pa  
3 pretpostavljam da bi većina ljudi ga poznavala kao  
4 glasnogovornika OVK, ali sumnjam, ali ne mogu da se setim, da  
5 je to razlog zašto su sa one -- zašto su ga one prepoznale.

6 P. A, moje pitanje to nije potvrdilo. Kada kažete -- dobro.  
7 Moje pitanje vi to niste potvrdili, a kada kažete da sumnjate,  
8 ili pretpostavljate, to je nešto što -- na šta treba dodati 25  
9 godina. To dakle nije provera koju ste onda izvršili u, u  
10 vreme -- u aktuelno vreme.

11 O. Pa, moj odgovor vama je -- moje pitanje vama je, da biste  
12 dobili razuman dogovor o tome koje su procedure bile  
13 primenjivane, šta vi sugerišete da bi trebalo koristiti u  
14 takvim okolnostima g. Ellis?

15 P. Pa, kao prvo vi ste mogli da date detaljan opis, zar ne,  
16 čoveka za koga -- da zatražite, da vam se da detaljan opis  
17 čoveka za koga su tvrdili da je Jakup Krasniqi?

18 O. Pa, te mogućnosti nismo imali u to vreme. Kao što vidite,  
19 cilj je bio da se -- dopustite mi da završim. Cilj je bio, s  
20 obzirom na postupak koji smo tada vodili, ili izjave koje vi  
21 kažete da su uzimane, cilj nije bio da se to -- da se o tome  
22 sudi. Dakle, nije bilo za potrebe sudskog postupka, koji će  
23 biti održan nekih 25 godina kasnije. To je bilo zato da bi se  
24 mi informisali o onome što se desilo.

25 Ja nisam -- niko nije porekao, uzgred budi rečeno da se

1 radi o tom čoveku i da je on bio tamo i koliko mi je poznato,  
2 nije bilo ni spora oko tog događaja.

3 Međutim, da ponovim i da budem kratak, cilj uzimanja ovih  
4 izjava je bio da steknemo informacije da bismo mogli da  
5 pokušamo da utvrdimo sudbinu tih ljudi za koje znamo da su  
6 mrtvi i da su pokopani, ali nismo to znali u ono vreme.  
7 Početkom januara, meni je počelo da -- mi smo počeli da  
8 shvatamo, ili da naslućujemo i da, da sad samo još dodam na  
9 pitanje koje ste vi postavili. Mi još uvek nismo bili sigurni,  
10 kako su ti ljudi i da li su mrtvi. Prema tome, to smo  
11 pokušavali da utvrdimo.

12 P. Dobro. Da vas pitam nekoliko stvari, da vam ukažem na  
13 nekoliko stvari u vašem odgovoru. Vi ste rekli:

14 "Nisam ni na koji način dobio opovrgavanje do ovog  
15 trenutka, da g. Krasniqi nije bio tamo."

16 Tačno je zar ne, da vi niste imali kontakt sa g.  
17 Krasniqijem ni tada ni za vreme rata.

18 O. Da, tako je.

19 P. Kad kažete da niste imali, da niko nije opovrgao što se  
20 vas tiče, vi čak niste ni postavili to pitanje tom čoveku da  
21 bi on to mogao da opovrgne, zar ne gospodine?

22 O. Nisam. Nisam imao ni tu priliku.

23 P. Dobro.

24 O. Nije zadovoljstvo, nije mi zadovoljstvo da za čoveka za  
25 koga sam saznao da je veoma ugledan i impresivan pojedinac,

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 71

1 nije mi ugodno da razgovaram o njemu sada na ovakav način. To  
2 mislim -- to vrlo iskreno želim da kažem, i uzgred, Časni  
3 sude, a taj -- ta osoba -- iz izjave se vidi da gospodin -- da  
4 je g. Krasniqi veoma korektno postupao prema te dve osobe i da  
5 su bile veoma impresioniran njime.

6 P. A, druga poenta kojoj sam hteo da se vratim, je da li ste  
7 dobili detaljan opis tog čoveka?

8 O. Ne.

9 P. A, kada kažete da niste imali mogućnosti u to vreme, to  
10 bi značilo šta? Još nekoliko pitanja da postavite na kraju  
11 intervjua?

12 O. Pa, ako vi tvrdite da ja na neki način nisam izvršio  
13 svoju dužnost kako valja, onda moram da to prihvatim, međutim,  
14 s ozbirom na okolnosti, postoje okalšavajuće okolnosti za to.

15 P. Dobro. To -- ovo nije lična kritika.

16 O. Pa, tako se čini.

17 P. Izvinite ako vam se tako čini. Mi svi razumemo okolnosti  
18 u kojima ste radili?

19 O. Ja svakako -- nadam se da je to tako. Uzgred, mogu još  
20 dodati, da bez ozbira na okolnosti samih žrtava ili njihovih  
21 rođaka --

22 P. Doći ćemo na to.

23 O. -- koji su bili veoma uzrujani.

24 P. Doći ćemo na to za koji trenutak, g. Ledwidge.

25 O. Da.

1 P. Međutim, poenta je, da kao bivši kriminalistički tužilac  
2 -- branilac [ispravka], advokat u kriminalnim predmetima, vi  
3 ste se bavili advokaturom više godina pre dolaska u Bosnu, zer  
4 ne?

5 O. Tako je i ponoviću svoj odgovor koji sam vam upravo dao.  
6 Ovo je opet lična kritika, da ja nisam uzimao izjave u vezi sa  
7 -- i da se nisam raspitivao i tražio u tim razgovorima da mi  
8 opišu čoveka o kojima -- o kojima su -- o kome su govorili,  
9 jer nisam imao razloga da sumnjam u njihov iskaz.

10 P. Vi ste ispitivali i branili u raznim sudskim -- vi ste  
11 bili i tužilac i branilac u raznim sudskim predmetima. Mislim,  
12 u predbritanskim kriminalističkim sudovima?

13 O. Da, kao što dobro znate.

14 P. Svakako ste svesni problema sa kojima se suoč -- koji  
15 postoje kad se radi o prepoznavanju lica i dokazima o tome u  
16 krivičnim postupcima?

17 O. Ja ću ponoviti svoj odgovor, da mi nismo pripremali  
18 predmet za suđenje.

19 P. I rezultat toga je, da vi nist -- da vi u stvari niste  
20 imali ovlašćenja da vršite istrage o istini prilikom, u  
21 slučaju prepoznavanja tih lica?

22 O. Ne razumem vaše pitanje. Moj zadatak je bio da pronađem  
23 nestala lica.

24 P. Vi ste dakle dobijali informacije od žrtava i to je bilo  
25 sve? Niste dalje istraživali da vidite da li se neke činjenice



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 73

1 stvarno odnose na Jakupa Krasniqija ili ne?

2 O. Naprotiv, te izjave mislim i zato ih i imate, su bile  
3 prosleđene OEBS-u, sedištu, i vi to jako dobro znate. G.  
4 Krasniqi -- i o njegovom navodnom učešću, učešću u tome. I  
5 vraćamo se ponovo na vaše unakrsno ispitivanje od samog  
6 početka, gde smo govorili najpre o tome, da li je postojao  
7 uopšte neki stepen od pretpostavljenosti viših OEBS-ovih  
8 službenika i da li smo sa njima kontaktirali.

9 Jedan od razloga je bio, bar za naš -- je bio da mi to  
10 šaljemo odeljenju za ljudska prava i istraživanju ljudskih  
11 prava.

12 P. Da, a u emotivnim situacijama kao što je ova?

13 O. Da, pa u situacijama emocija, jedna od stvari -- vidim da  
14 se vi smeškate, jer znate da sam u pravu, je li tako? U tim  
15 emotivnim situacijama one mogu uticati na kvalitet  
16 prepoznavanja?

17 O. Da, slažem se. Ja nemam sumnje da to utiče na  
18 prepoznavanje i kvalitet toga, kao što ste samo rekli, jer g.  
19 Krasniqi je bio dobro poznata osoba i oni su ga prepoznali,  
20 ali ne mogu ništa više o tome reći. Oni su možd -- možda je  
21 postojao neko ko je ličio na njega, ili neka druga mogućnost  
22 Ja nisam tamo bio u to vreme, međutim oni su bili veoma  
23 izričiti u tome, prema tome oni su -- a osim toga su  
24 razgovarali sa tim čovekom.

25 P. Pa, sada ćemo malo detaljnije o tome porazgovarati za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 74

1 koji trenutak, g. Ledwidge, međutim da budem jasan, u vašem  
2 razgovoru sa Snežanom Baljošević ono što ste rekli, u  
3 prepravnoj [sic] zapelešci [sic] je bilo sledeće:

4 "...bilo je veoma teško da -- za -- to je njoj bilo veoma  
5 teško iz razumljivih razloga, -- ona je bila veoma umit -- umo  
6 -- emotivna i uzrujana u poređenju da drugima."

7 Dakle, poređenje sa drugima, to je kada ste vi nju  
8 intervjuisali ti -- to su ljudi koje ste intervjuisali tih  
9 dana, je li tako?

10 O. Da, to sam napisao.

11 P. Vi ste takođe napisali u vezi sa Slavkom Baljošević, da  
12 je ona takođe takođe bila veoma uzrujana, emotivna i ogorčena.  
13 To ste napisali, zar ne?

14 O. To je tamo, da.

15 P. U redu.

16 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pokažemo zabeleške iz  
17 intervjuja. To je SPOE40010571, mislim da su obeleženi za  
18 identifikaciju P235.

19 P. To je izjava Duška Dolaševića i Đorđa Baljoševića, je li  
20 tako?

21 O. Da.

22 P. I radi se o kidnapovanju ta dva lica, nakon [prevodilac  
23 nije čuo ostatak rečenice, preklapaju se govornici]

24 Ako sada pogledamo stranicu 575, u dnu stranice, vidimo  
25 izjavu Snežane Baljošević, tu ona počinje.

1 U prvom pasusu, ona opisuje da je bilo petoro ljudi u  
2 vozilu mislim. Saša Baljošević, možda ne možete to da  
3 pročitate na engleskom. Molim da malo samo spustimo taj tekst.  
4 Oprostite, vratimo se na prethodnu stranicu. Nije se videlo  
5 šta piše sa desne strane pri dnu. To je drugi pasus. Ona kaže,  
6 da su tu bili ona, njena beba, njena svekrva i -- i petoro  
7 ljudi, dakle ona, zatim Krunislav Baljošević, njen svekrv Saša  
8 Baljošević i beba, dakle petoro ljudi.

9 O. Da, čini se da je tako.

10 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo vašu izjavu za  
11 MKSJ, 5232. Pri dnu 8. stranice, da vidimo šta piše.

12 P. Tu govorite o jednom od Baljoševića kažete da se vraćala  
13 sa odmora sa Sašom, Tomislavom i Đorđem. To je greška. To je  
14 greška, zapravo Đorđe je bio povezan sa jednim drugim  
15 događajem?

16 O. Da.

17 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu br.  
18 14.

19 P. Interesuje me pasus naslovljen "Jakup Krasniqi" i kažete  
20 da je:

21 "Slavka Baljošević izjavila da je on bio prvi čovek s kim  
22 se sreća nakon što je došla u zatočenički objekat."

23 Da li to vidite?

24 O. Da.

25 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se vratite na onaj drugi

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 76

1 dokument. Dokazni predmet 235. To je stranica čije poslednje  
2 cifre u referenci su 576.

3 Samo trenutak da to pronađemo u svim beleškama.

4 Oprostite, oprostite, to je 577.

5 P. Ako je referenca tačna, vidite da je to izjava Slavke  
6 Baljošević?

7 O. Da.

8 P. Molim da pogledate 4. pasus. Ona tu kaže:

9 "Odmah smo izvedeni pred Jakupa Hotija, koji je bio  
10 glavni čovek OVK u Mališevu."

11 O. Da.

12 P. Sad kad vidite ponovo taj original, došlo je do zabune u  
13 vašoj izjavi u MKSJ-u, zato što ste tamo rekli da je prva  
14 osoba s koja -- je ona predstavljena je bila Jakup Krasniqi, a  
15 u njenoj izjavi koju je ona dala vama, piše Jakup Hoti?

16 O. Da. Čini se da je tako.

17 P. Pa, lako je napraviti takvu grešku, budući da imaju  
18 slična imena.

19 O. Oprostite, da li je to pravo pitanje koje mi postavljate  
20 Hoti ili Krasniqi?

21 P. Ne. Obojica se zovu Jakup.

22 O. Da budem iskren, za mene su oni bili Hoti i Krasniqi, ali  
23 da kažem sledeće. Prva izjava za MKSJ, data je koliko se ja  
24 sećam, ne pozivajući se na ove izjave, a ovde imate -- vi ovde  
25 sad imate noviju izjavu, i ja bih rekao da je ona verovatno

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 77

1 tačnija.

2 P. Dakle, prihvatate da je u vašoj izjavi za MKJ -- MKSJ  
3 bilo grešaka, zato što se sećate onoga, što ste zapisali bliže  
4 vremenu kada su vođene te beleške?

5 O. Da. Ali ne zato što se obojica zovu Jakup. Ja do tog  
6 trenutka -- od ovog sad trenutka zapravo nisam ni primetio ovo  
7 na šta ste mi ukazali.

8 P. Oprostite, možete ponoviti?

9 O. Ne zato što se obojica zovu Jakup, g. Ellis, već radi se  
10 o propustu u mom pamćenju.

11 P. Razumem. Vratimo se sad na to. Vidimo ovaj ostatak  
12 pasusa. Nigde se ne pominje Jakup Krasniqi u tom dokumentu.

13 O. Ako vi tako kažete, ja ga ne vidim.

14 P. I onda -- ukoliko je Slavka Baljošević pomenula Jakupa  
15 Krasniqija vama kada je vama ova izj -- kad su -- kad je  
16 izjava formalno uzimana, vi biste to svakako zapisali, zar ne?

17 O. Da li je to na sledećoj stranici?

18 G. ELLIS: [Prevod] Molim sledeću stranicu.

19 O. Da, čini se da je tako.

20 P. Tu ne piše da vam je ona rekla da je Jakup Krasniqi bio  
21 tu?

22 O. Da, čini se da je tako, g. Ellis.

23 G. ELLIS: [Prevod] I vratimo se sada na stranicu 574 u  
24 ovom dokumentu. Oprostite, pogrešna referenca. Zapravo mi  
25 treba izjave Snežane Bajošević. Potražiću to sad u dokumentima

1 koje imam odštampane. To počinje na stranici 575 pri samom  
2 dnu.

3 P. Vi ste pri samom dnu, pri kraju trećeg pasusa napisali,  
4 da je: "Porodični prijatelj koji je bio sa UÇK, a ko im je  
5 poznat kao Hoti, rekao mi je da je komandant bio Jakup  
6 Krasniqi."

7 O. Da.

8 P. Dakle, tu piše ne da ga je videla, već da joj je drugo  
9 lice reklo da je Jakup Krasniqi tu bio.

10 O. Čini se da je tako.

11 P. I, nigde drugde sada kažem kad se govori o Hotiju, to  
12 mora da je Jakup Hoti koga smo maločas spomenuli?

13 O. U ovoj izjavi ili u drugim izjavama?

14 P. U drugim izjavama. Da li ima neki drugih Hoti za koga  
15 tvrdite da je možda bio uključen u te događaje?

16 O. Ne znam. Ne sećam se kao što sam već rekao, ne sećam se  
17 da je do danas bilo ko osporavao da je g. Krasniqi bio tamo i  
18 ne mogu da se prisetim ko je drugi mogao da mi kaže da je g.  
19 Krasniqi bio tamo? Ja se sećam da sam o tome razgovarao sa  
20 pukovnikom Petrovićem. Imam belešku o tome u mojoj svesci. To  
21 je bilo sredinom marta. Morali bismo da pogledamo tu svesku,  
22 ali g. Krasniqi je sudeći po toj belešci dao izjave u  
23 Mališevu. Dakle, bili smo svesni toga. Znali smo da je g.  
24 Krasniqi bio tamo, a čini se da ove izjave to ne potkrepljuju  
25 kao činjenicu.

1 P. Ne. Izjava koju ste vi napisali ne potkrepljuje tu  
2 činjenicu, zar ne?

3 O. Čini se na osnovu onoga što ste vi rekli, da.

4 P. A, vi ni u jednoj od svih prethodnih izjava niste rekli  
5 da vam je pukovnik Petrović rekao da je Jakup Krasniqi bio  
6 tamo?

7 O. Da, to je tačno. Međutim, jesam tokom vikenda pogledao  
8 svoju svesku u kojoj sam nosio beleške, i tamo stoji beleška o  
9 tome i to je jedina referenca koje mogu da se prisetim o tome,  
10 da je g. Krasniqi bio tamo u mojim beleškama. I po mom sećanju  
11 je jasno da je g. Krasniqi bio tamo i da niko to nije  
12 osporavao, ali u ovim izjavama se to nigde tako konkretno ne  
13 navodi.

14 P. Ali, vi kažete da nije osporavano da je on bio tamo, a  
15 ipak niste to nigde zapisali. Vi nikome to iz OVK niste rekli,  
16 niste nikoga pitali?

17 O. Ne. To je bio stalni razlog na -- za naš rad u Orahovcu.  
18 Mi smo želeli da razgovaramo sa g. Krasniqijem o tome, i  
19 mislim da se među ključnim ljudima u Orahovcu znalo, da je on  
20 bio tamo. Kao što sam rekao, bilo je puno izvora u pogledu  
21 toga, ne sećam se ko je bio konkretan izvor.

22 P. Vi sada u jednom krivičnom postupku dolazite i kažete da  
23 ima drugih izvora koji kažu da je -- ali vi lično ne možete da  
24 se setite.

25 G. BAARLINK: [Prevod] Prigovor. Spori se sa svedokom.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

2           G. ELLIS: [Prevod] U redu.

3           P.    Pukovnik Petrović je osoba koja je mučila i o kojoj ste  
4   govorili ranije, je li tako?

5           O.    Pukovnik Petrović je bio zamenik komandanta policijskih  
6   snaga u Prizrenu. Nema sumnje da je on odobravao ili  
7   učestvovao u takvim delima.

8           P.    I, on je priznao vama da je bilo krvi na zidovima?

9           O.    Da. To je bilo u vezi sa nekim drugim stvarima, ali da,  
10   jeste. I usput, g. Ellis, na osnovu mojih beleški, vidim da se  
11   pominje krv na zidovima, kao što piše u rukom pisanoj belešci  
12   u mojoj svesci, ali to se odnosi na taj ist -- to se odnosi na  
13   taj isti razgovor koliko se ja sećam, međutim, morao bih  
14   ponovo da pogledam svesku da se prisetim.

15          P.    I to se dešavalo u kontekstu toga da su na srpskoj  
16   strani, nastojali da iskoriste te događaje u propagande svrhe,  
17   zar ne? O tome vas je ispitivao g. Strong?

18          O.    Da, jesu se služili činjenicom da ima nestalih lica, kao  
19   razlogom za provokaciju.

20          P.    I to je bilo važno sa srpsku stranu, kako bi povezali  
21   portparola OVK sa tim događajima?

22          O.    Da. Međutim, srpska vlada nije od toga pravila neko  
23   pitanje i ja ne bih znao da li jesu, ali ne sećam se da su  
24   napravili neko posebno pitanje u pogledu njegovog prisustva  
25   tamo. Pitanje se pokrenulo među stanovnicima Orahovca i



1 rođaka.

2 P. Vi niste pratili medije na albanskom u to vreme, zar ne?

3 O. Nisam.

4 P. I vi ne znate, da li je g. Krasniqi u to -- vi ne znate  
5 da je g. Krasniqi u to vreme davao izjave za javnost?

6 O. Ne.

7 P. I ne možete da nam kažete kada u periodu od 17. do 26.  
8 jula, o kojim konkretno slučajevima zatvaranja se govori?

9 O. Ponavljam vam, ja nisam pratio medije na albanskom.

10 P. Još uvek imamo izjavu na ekranu. Molim da pogledamo 6.  
11 Pasmus. Tu se na kraju kaže:

12 "Hoti je bio tamo i on je rekao da kada je g. -- kada je  
13 komandant Krasniqi otišao u Albaniju, on je lično pustio na  
14 slobodu preostale zatvorenike."

15 O. Da.

16 P. I, kako se niste dalje raspitivali, vi niste istražili da  
17 li je Jakup Krasniqi otišao u Albaniju u julu 1998.?

18 O. Da. Nismo bili u mogućnosti to da radimo.

19 P. Iz razloga zato što --

20 O. Iz razloga koje sam istakao više puta, zato što OVK nije  
21 saradivala sa nama.

22 P. I, on nije otišao, ja tvrdim da on nije otišao u Albaniju  
23 u julu 1998., i to je jedan od razloga zbog kog je ta  
24 identifikacija njega pogrešna.

25 Ova dva razgovora su se odigrali 28. decembra i 9.

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 82

1 januara, zar ne?

2 O. Da. Čini se da dâ.

3 P. I ove dve osobe su blisko povezane. To su majka -- to su  
4 svekrva i snaja, zar ne?

5 O. Da.

6 P. I tokom tih pet meseci nakon događaja, vrlo je verovatno  
7 da su one među sobom o tome razgovarale, zar ne?

8 O. Da.

9 P. I moguće da su čak i između ta dva razgovora koje su  
10 obavile sa vama, razgovarale među sobom o tome?

11 O. Da, može biti.

12 P. Da, nakon što su došle u Mališevo, kada je Baljošević  
13 došao, Jakup Hoti je doveo [prevodilac nije čuo], tamo gde su  
14 bile Slavna i Snežana Baljošević.

15 O. Da li je to u izjavi?

16 P. Da li se sećate da je porodica Lukić bila zatvorena  
17 zajedno sa sestrama Baljošević, ili?

18 O. Pa, ja se kroz maglinu sećam toga.

19 P. Vi ste razgovarali sa Jovanom Lukićem, i vidimo da u  
20 njegovom -- u razgovoru s njim pri kraju ovog dokumenta,  
21 mislim da je to na stranici 58. On vam je rekao da je odveden  
22 u Mališevo, i da je zasebno bio zatvoren -- nije bio sa drugim  
23 članovima svoje porodice, bio je sa muškarcem iz grupe?

24 O. Tako se čini.

25 P. I on u izjavi nigde ne pominje Jakupa Krasniqija, zar ne?

1 O. Da, tako se čini.

2 P. Mi nemamo nikakve beleške ili razgovore sa drugim  
3 članovima porodice Lukić, zato što niste razgovarali sa  
4 njima, je li tako?

5 O. To je tačno. Ja se sećam, da je g. Lukić, možda to nije  
6 ista porodica, ali svakako nam nisu -- svakako nam se nisu  
7 obratili i g. Lukić nam se nije obratio, ali ja se sećam da  
8 sam ga posetio u njegovoj kući, da je bio sam tamo. To je sve  
9 što mogu da kažem sad, prisećajući se danas tih događaja.

10 P. Da li ste znali, da 2006. godine, Krunislava Baljošević  
11 je dobila fotografije sa više lica i da na njima nije mogla da  
12 prepozna Jakupa Krasniqija?

13 O. Ja nisam pratio taj slučaj, otkako sam otišao, osim kad  
14 je reč o jednoj osobi koja se ovde ne pominje.

15 P. Dobro.

16 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00194018,  
17 strana broj 4. Molim da pogledamo sledeću stranicu.

18 P. Vidite da je ovo spisak imena lica čije su fotografije  
19 pokazane. Vidite da -- Jakup Krasniqi, fotografija 5, 7 i 14?

20 O. Da, vidim to.

21 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00194062 do  
22 SPOE00194084, RED3.

23 P. Vidite da je ovo razgovor sa svedokom Krunislavom  
24 Baljošević?

25 O. Da.

1 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo SPOE00194081.

2 P. Brzo ćemo proći kroz ovaj dokument. Interesuje me par  
3 stvari sa ove i sledeće stranice. Najpre, za fotografiju 5,  
4 odgovor je "ne znam."

5 Gotografija 7: "Ne znam to ime, ne znam ništa o tome."

6 I na sledećoj stranici je fotografija 14: "Ništa".

7 P. To je odgovor. Dakle, kada ste se pripremali za  
8 svedočenje, vi ne znate da je Krunislava, da Krunislava  
9 Bajošević nije prepoznala?

10 O. Ja mogu samo da kažem šta ja znam. Ne znam ništa o ovome  
11 drugom.

12 P. Vi takođe -- da li ste znali, da je ona takođe dala  
13 izjavu odeljenju unutrašnjih poslova u Orahovcu, pre nego što  
14 je razgovarala sa vama?

15 O. Ne, ne znam.

16 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se to prikaže na ekranu. To  
17 je U005328.

18 G. BAARLINK: [Prevod] Prigovor. Svedok nema saznanja o  
19 toj izjavi i ne znam koja je svrha ovih pitanja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

21 Možete da nastavite.

22 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

23 P. Vidite ovde sa desne strane, ovo je izjava od 31.

24 septembra 1998. godine. Tu izjavu je dala Krunislava

25 Baljošević. Nema potrebe da se ovo sve pročita, ali ovde se ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 85

1 spominje Jakup Krasniqi.

2 O. Pa, slažem se. I da sam znao da postoji ova izjava, ovo  
3 bi olakšalo moj posao u to vreme, ali kao što znate, srpske  
4 vlasti nam nisu pomagale.

5 P. U redu. Vi znate da je Krasniqi dostao uobičajeno prezime  
6 na Kosovu i naročito u oblas -- oko Mališeva?

7 O. Tako je.

8 P. I vi ste potvrdili da niste upoznati sa strukturom OVK u  
9 Mališevu u julu 1998. godine?

10 O. Tako je.

11 P. I onda ne biste mogli da kažete ništa o lancu  
12 komandovanja?

13 O. Tako je. O tome smo naširoko juče razgovarali.

14 P. I, mislim da uprkos toga, vi niste nikad mogli da  
15 razgovarate sa Jakupom Hotijem, drugo -- drugom osobom koju  
16 ste spomenuli, zar ne?

17 O. Niti sa nekim drugim pojedincima.

18 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu  
19 sednicu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se to  
21 uradi.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, prešli smo na  
16 javnu sednicu.

17 G. ELLIS: [Prevod] Hvala. Molim da se sada na ekran stavi  
18 SPOE00196138. Siguran sam da taj dokument ima i oznaku  
19 dokaznog predmeta, koja počinje sa P, ali izvinjavam se što to  
20 ne znam. Evo, sad mi kažu da je to broj 247.

21 P. Vama je malo ranije g. Strong pokazao ovaj dokument.

22 O. Tako je.

23 P. Ovo je izveštaj koji je potpisao g. Macleod, ali vi ste  
24 potvrdili, da ste makar neke njegove delove sastavili vi.

25 O. Da. Verovatno većinu.

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 91

1 P. Molim da pogledamo poslednju stranicu. Ovde me interesuje  
2 tačka 5 ovog dokumenta.

3 O. Da.

4 P. Molim vas da to pročitate. Pretpostavljam da imate bolji  
5 vid od mene. Ovde se radi o rezimeu tekućih informacija na  
6 osnovu kojih je Koordinacioni centar zaključio šta se desilo.  
7 I tu stoji, da je Jakup Hoti, starešina u objektu u Mališevu,  
8 a možda je tamo na nekom komandnom me -- na nekom komandnom  
9 položaju bio i Jakup Krasniqi.

10 O. Tako je, to ovde piše.

11 P. Dakle, vi ste za ovo znali?

12 O. Tako je.

13 P. I vi se ja mislim, dali spisak i osumnjičenih, one koje  
14 su osumnjičili srpske vlasti. Vi ste to dali i u vašoj izjavi  
15 MKSJ?

16 O. Tako je.

17 P. A, ni na jednom od tih spiskova se ne nalazi ime Jakupa  
18 Krasniqija?

19 O. Pa, ne mogu da se setim. Ako vi kažete, tako je. Ja nisam  
20 tome pridavao neki značak u to vreme, zato što nije bio moj  
21 posao da vidim ko je kriv, već samo da tražim nestale i mrtve.

22 P. U redu. I sada konačno, konačni dokument koji bih vam  
23 pokazao je DJK00206, treba nam stranica 216.

24 Jeste li vi bili upoznati sa tim, da informacija koju ste  
25 vi prikupili i neki drugi, da je tu informaciju pregledao

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 92

1 UNMIK 2006. godine?

2 O. Pa, video sam ovo i slične dokumente, ali iskreno da vam  
3 kažem, nisam znao za to.

4 P. Molim da pogledamo sada 216. stranu ovog dokumenta. Sada  
5 bih vam pročitao jedan odlomak gde se kaže, odn.

6 Snežana je do ovog trenutka dostavila opis osobe za koju  
7 je ona mislila da je to Jakup Krasniqi, i onda se ovde kaže,  
8 da:

9 "To što je Snežana rekla, da je Jakup Krasniqi imao 40  
10 godina, i crnu kosu, čini malo verovatnim da je ona zaista  
11 upoznala Jakupa Krasniqija, koji je u tom trenutku imao oko 50  
12 godina i prosedu kosu. Po mom mišljenju, Snežana je  
13 najverovatnije videla Ganija Krasniqija, iako je njemu bilo  
14 skoro 50 godina u to vreme, ili Skendera Krasniqija, kome je  
15 bilo otprilike 40 godina u to vreme.

16 Vidite li to? Vi za ovo niste znali, zar ne?

17 O. Prvi put ovo vidim.

18 P. Gospodine, ja ću vam izneti našu tezu sada, a to je da  
19 Jakup Krasniqi nije bio u zatvoreničkom objektu u Mališevu u  
20 datuma -- u periodu koji ste vi naveli, tj. od 17. do 26. jula  
21 1998. godine, niti je ikada bio u nekom drugom zatvoreničkom  
22 objektu OVK. Ono što ste vi naveli u vašim izjavama, je vaše  
23 mišljenje, ali vi tamo niste bili u julu 1998. godine, zar ne?

24 O. Ja sam to naveo na osnovu izjava svedoka od kojima sam --  
25 ja to čuo.

1 P. I vi ste na osnovu toga, da li vaše mišljenje koje je  
2 zasnovano na svedočenju Krunislave i Snežane Baljošević.

3 O. Ja sam razgovarao sa desetinama ljudi.

4 P. Vi ste razgovarali sa desetinama ljudi, ali niste naveli  
5 da je neko od njih drugo, da je neko drugi od njih video  
6 Jakupa Krasniqija?

7 O. Tako je.

8 P. Ali, uzimajući u vreme -- uzimajući u obzir okolnosti u  
9 to vreme, i resurse koje ste vi imali na raspolaganju, vi  
10 niste imali kapacitet da vodite bilo kakvu krivičnu istragu,  
11 niti je to bilo u vašem delokrugu da ispituјete je li g.  
12 Krasniqi bio prisutan ili ne.

13 O. Pa, ja sam puno puta već naveo da je naš zadatak bio da  
14 pronađemo one koji su bili kidnapovani, a kasnije i ubijeni.

15 P. I, zato ste vi uzimali izjave od rođaka tih ljudi, zar  
16 ne?

17 O. Tako je.

18 P. I vi niste nikada razgovarali sa g. Krasniqijem, da biste  
19 čuli njegovu verziju?

20 O. Ne, nisam. Ja koliko znam, on je veoma hrabar čovek i  
21 bila bi mi čast da se upoznam sa njim.

22 P. I vi ste već potvrdili, zar ne, da ne znate, niste  
23 upoznati sa komandnom strukturom u Mališevu?

24 G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, prigovor. Svedok je  
25 više puta odgovorio na to pitanje.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.

2                               [Konsultacije odbrane]

3           G. ELLIS: [Prevod]

4   P.   Vi ste već potvrdili da niste bili upoznati sa komandnom  
5   strukturuom OVK u Mališevu, u julu 1998., zar ne?

6   O.   Tako je.

7           G. ELLIS: [Prevod]

8   P.   Svedoče, ja se sada približavam kraju ispitivanja. Na  
9   početku, kad sam vas počeo da ispitujem, ja sam vam rekao da  
10   je vrlo jednostavno napraviti grešku između dva slična imena,  
11   i vi ste rekli na to:

12           "Pa, da budem iskren, to bi bila imena Hoti i Krasniqi."

13           Sećate li se da ste to rekli?

14   O.   Da.

15   P.   I onda u odgovoru na pitanje da izjave u kojima -- koje  
16   ste vi uzeli stoji da je g. Krasniqi lepo postupao sa ovim  
17   osobama.

18   O.   Da. Ja sam stekao taj utisak tokom razgovora sa ljudima u  
19   Orahovcu. Dakle, niko se nije žalio na postupanje g.  
20   Krasniqija prema njima.

21   P.   Ali, u jednom od vaših izjava za MKSJ se kaže da je i  
22   Hoti sa njima lepo postupao?

23   O.   Tako je.

24   P.   Dakle, vi ne mešate Krasniqija i Hotija zar ne?

25   O.   Ne. Nisam čuo nikad nikakvu pridužbu na g. Krasniqija.

1 P. Samo da vam pokažem taj deo iz vaše izjave MKSJ-a.

2 O. Ja prihvatom to što ste vi rekli. Više od toga vam ne  
3 mogu reći. Koliko se ja sećam, g. Krasniqi je bio veoma cenjen  
4 među većinom ljudi u tom gradu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

6 G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, nemam nikakvih pitanja.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Laws.

8 G. LAWS: [Prevod] Ne, hvala, časni sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Daću reč Sudiji  
10 Bartheu.

11 Ispituje sudski panel:

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, Svedoče, ja se ovde  
13 nalazim.

14 O. Da.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Imam samo nekoliko pitanja vama i  
16 izvinjavam se unapred, ako u odgovorima koje budete davali,  
17 više se bude radilo o zaključcima ili mišljenjima, ali kao što  
18 je Predsedavajući Sudija rekao Braniocu g. Thačiju [sic]  
19 juče, ponekad je reš [sic] -- teško razlikovati činjenice od  
20 mišljenja. Prema tome, moje pitanje je ovo.

21 U vašoj prvoj izjavi, iz novembra 2000. godine, koje je  
22 data MKSJ-u. To je dokazni predmet P232 na 7. stranici, vi  
23 govorite o kidnapovanja u Orahovcu u leto 1998., i pominjete u  
24 tom kontekstu, da je OVK okupirao grad Orahovac 17. jula  
25 1998., a da je dva dana kasnije, otprilike oko 19. jula 1998.,

1 da su srpske snage održale, odn. povele kontranapad sa  
2 oklopnim vozilima i artiljerijom, i da nisu pravili nikakvu  
3 distinkciju i razliku između pripadnik boraca OVK i civila  
4 kosovskih Albanaca tokom tog napada.

5 Takođe ste rekli, da nije bilo nikakv -- takođe ste rekli  
6 MKSJ-u da nije bilo dokaza da je OVK na bilo koji način se  
7 pružila otpor, i da vam je jedna osoba rekla i sam -- da su  
8 samo pobjegli i da su nas ostavili da se suočimo sa  
9 posledicama. Mislím da je to poslednji deo onoga što vam je  
10 pročitao g. Kehoe tokom unakrsnog ispitivanja.

11 Tako da vas pitam najpre, da li se sećate da ste to  
12 rekli, ovaj deo koji sam rekao?

13 O. Da je OVK da, nema sumnje da sam to rekao, to je bio moj  
14 utisak i to ostaje tako.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Moja pitanja su o sledećem  
16 pasusu gde ste rekli da, da po vašem saznanju iz tog vremena,  
17 da vi verujete da su oni ubijeni u tom napadu i da verujete da  
18 je pismo imalo neke veze sa onim što se desilo Srbima, srpskim  
19 žrvama koje su bile kidnapovane u tom području.

20 O. Izvinite, koje pismo?

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pismo gde se govori o ubijanju  
22 150 Albanaca. To je pitanje za vas.

23 O. Da.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje prvo pitanje, možete li  
25 objasniti, šta ste hteli da kažete, kada kažete da je ubistvo



1 150 ili više albanskih civila u Orahovcu možda imalo nekog  
2 uticaja?

3 O. Da. Već sam danas ranije rekao, časni sude, govorilo se o  
4 pitanju osvete. Jedna od hipoteza je bila da su građani, ljudi  
5 iz tog mesta, i meni to zvuči sasvim moguće, da je to jedna  
6 razumna hipoteza, da su nestala lica kidnapovana pod 1, da bi  
7 mogla da se razmene za kosovske zatvorenike, i pod 2, ili  
8 oboje, da bi -- da su ubijani iz osvete, zbog ubistva koje --  
9 ubistava koje su počinile srpske snage početkom 20-tog, 22-  
10 gog, 19-tog, odn. u toku srpskog napada.

11 Prema tome, postojala je ideja, da su oni prvobitno bili  
12 oteti zato da bi bili razmenjeni, ili da su ubijeni iz osvete.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro, ispravite me ako nisam u  
14 pravu. Osnov za vaš zaključak je, na osnovu raz -- su u stvari  
15 razgovori koje ste imali sa ljudima iz tog mesta, je li tako?  
16 Iz Orahovca?

17 O. Tako je.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I ovo sada me navodi na poslednje  
19 pitanje koje ću vam postaviti.

20 G. Ledwidge, da li ste u to vreme za sve vreme svog  
21 boravka na Kosovu 1998., i kasnije, 1999., da li ste ikada  
22 čuli izraz 'kolaboracionisti' ili saradnici u tom kontekstu?  
23 Ako jeste, u kom kontekstu ste ih čuli?

24 O. Pa, skoro sam siguran da sam to verovatno čuo. To je  
25 moglo biti u kontekstu kidnapovanja koje su se desila

1 početkom 1999.

2           Koliko se sećam, prvo, prvobitno mislim da je Elshani ili  
3 Morani, a onda naravno i Xhafiqi, a kasnije, dok sam bio tamo  
4 u martu, koliko se sećam, nisam -- koliko se sećam, s obzirom  
5 da nemam sada pred sobom te izjave.

6           Ja sam verovatno čuo, siguran sam da bi -- da mi je neko  
7 rekao u tom trenutku od tih ljudi, da je bilo  
8 kolaboracionista.

9           Takođe znam da je grad imao određenu stranku koja je bila  
10 za Rugovu, i da je postojala druga frakcija koja je bila za  
11 Bukoshija, koliko se sećam, i više od toga vam ne mogu reći.

12           SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Nemam više pitanja.

13           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada Sudija  
14 Mettraux ima za vas pitanja.

15           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

16 O.   Dobar dan.

17           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Želim da postavim nekoliko  
18 pitanja o vremenu kada ste imali zadatak da istražujete  
19 sudbinu nestalih lica.

20 O.   Da.

21           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da ste rekli, da je to  
22 bilo početkom januara 1999. Prvo što želim da vas pitam, iz  
23 kojih izvora ste to saznali i pokušavali da -- i kojim  
24 izvorima ste se obratili, kako biste pokušali da ispunite svoj  
25 zadatak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 99

1 O. Pa, prvi cilj nam je bio očigledno, da vidimo, da  
2 proverimo sa izvorima iz OVK, koji bi znali sudbinu tih ljudi.  
3 Mi smo na svakom koraku doživljavali prepreke u tome.  
4 Očigledno, bilo je i razgovora sa svedocima, bilo je čak i  
5 vremena, kada smo fizički odlazili da ispitamo odrčin [sic] --  
6 na područje. To je bilo -- mada moram reći, da se to događalo  
7 pre nego što sam ja bio postavljen tamo.

8 A, onda smo primenili drugu strategiju ili pristup,  
9 pokušali smo da ujedinito srpske -- Srbe odn. da objedinimo i  
10 etničke Srbe i Albance i rome, kao nestala lica, da ih sve  
11 stavimo na jedan spisak i da taj spisak konsolidujemo, i  
12 smatrali smo da je -- umesto da zalazimo dublje u pitanja,  
13 koja bi se onda doticala i ratnih zločina, da budemo  
14 neutralniji i da samo, kao što rekoh, pokušamo da saznamo šta  
15 se dogodilo s tim ljudima i gde su njihova tela.

16 Prilično smo sigurni bili od februara pa nadalje, da su  
17 oni mrtvi, nismo o tome obavestili njihove rođanje, jer nismo  
18 imali za to dokaze, međutim, iz razgovorima sa albanskim  
19 saradnicima i srpskim sagovornicima, i albanskim  
20 sagovornicima, pokušali smo da nekako organizujemo razmenu  
21 informacija i počeli smo -- osnovali smo jedan mali komitet  
22 ljudi za koje -- kojima smo -- u koje smo imali poverenja i sa  
23 kojima smo imali dobre odnose, da vidimo da li oni imaju  
24 pristupa informacijama i da li mi možemo nekako doći do njih i  
25 mi smo u stvari od samog početka, sad kad smo shvatili, da su

1 svi ti ljudi mrtvi --

2 -- imali taj pristup, onda smo počel -- a onda je to  
3 počelo da urađa [sic] -- plodom, i u martu, početkom marta, mi  
4 je prvi put prišao jedan Srbin, neko za koga verujem da je  
5 obaveštajni oficir, srpski, koji je bio zamenik komandanta  
6 prizrenske policije sa kojim sam se bio upoznao, i imao sam  
7 jedan duži sastanak sa njim jednom i tada sam vodio vrlo  
8 detaljne beleške i tu je bilo vrlo otvorenih razgovora u ovom  
9 pitanju.

10 Mi smo zatim prešli na drugu stranu da tako kažem, i  
11 pošto nismo uspeli -- u početku uopšte nismo imali uspeha sa  
12 izvorima iz OVK. Oni nisu saradivali, pokušali smo da  
13 uspostavimo neku vrstu saradnje između dve strane i da to sad  
14 nazovem civilnim društvom, dakle pripadnicima civilnog --  
15 građan -- civilnih organizacija. Pokušali smo da njih navedemo  
16 da rade zajedno, a onda smo se dosta nadali, da ćemo na osnovu  
17 učešća jednog konkretnog pojedinca i razloga zbog koga je on  
18 učinio nešto kao gest dobre volje. Nadali smo se da će to  
19 uroditi plodom i onda smo -- on nam je dao desetine, mislim 52  
20 u stvari predmeta, dosijea, iz kojih se videlo gde se nalaze  
21 tela albanskih žrtava, ubistva, koje je opisao moj uvaženi  
22 kolega, ili pomenuo vaš kolega ubistvo od 19. do 21.

23 Dakle, ti dosijeji su sada sadržali fotografije. Koliko se  
24 sećam, bilo je -- tu su navedene okolnosti smrti i osnovni  
25 forenzički detalji i mesta grobova. Mi nismo mogli da zadržimo

1 to, a sledeća faza je bila, da pokušamo da dobijemo razmenu.

2 Međutim, to je verovatno bilo 'donkihotovski' pokušaj.

3 Ideja je bila prosto da pronađemo gde su -- da saznamo  
4 gde su ti ljudi sahranjeni. To su dakle bile strategije koje  
5 smo mi primenjivali.

6 Međutim, pošto OVK nije saradivao, mi smo se obratili  
7 građasnom društvu, kako bih ja to sada nazvao civilnim  
8 društvima i organizacijama i onda smo pokušali da ispitamo  
9 mogućnost, da -- nekakvu mogućnost da organizujemo razmenu  
10 tela, ali to je bilo vrlo rano u samom početku, a onda sam ja  
11 morao da odem.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U to vreme, dok ste vršili ovu  
13 -- svoje funkcije, da li ste takođe dobijali i informacije na  
14 osnovu kojih ste mogli nešto da utvrdite, od pripadnika OVK, o  
15 tome gde se nalaze, gde bi se mogla nalaziti ta nestala lica?  
16 O. Ne.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A koji -- s obzirom na vaše  
18 kontakte koje ste imali, možda nekih kolega s kojima ste  
19 saradivali i koji su saradivali sa -- i imali kontakte sa  
20 pripadnicima OVK u vezi sa ovim pitanjem, da li je vama ikad  
21 iko rekao od vaših kolega, koliko vam je poznato, da su lica  
22 koja ste tražili, odn. kojima su se obratili, da oni nisu  
23 kompetentni, ili da nisu odgovorni i da oni ne mogu da daju  
24 odgovore na ta pitanja. Drugim rečima, da li vam je neko ikada  
25 rekao "obрати se nekom drugom sa ovim pitanjima, ja za to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 102

1 nisam odgovoran."

2 O. Da. Ja sam jednom upoznao komandanta Drinija, koji je bio  
3 veoma cenjen od strane mojih kolega. Koliko se sećam, to je  
4 bilo krajem decembra 1999., u kancelariji jednog kolege. On je  
5 možda čak bio na čelu tog celog regiona. Slučajno smo se sreli  
6 i činilo se da on zna ko sam ja kad smo pre -- se upoznali.

7 Komandant Drini, za čije ime mislim da je bio Rexhep,  
8 neko mi je tako nešto rekao, u svakom slučaju, on je rekao:  
9 "Ti si čovek koji je -- tražena sa lica [sic] -- ", ja sam  
10 rekao: "Da." On je rekao: "Treba da obratiš više pažnje, da  
11 posvetiš više pažnje nestalim Albancima." Ja sam rekao: "Mi  
12 pohrađamo [sic] -- istu pažnju i nestalim Srbima i Albancima,  
13 ne pravimo razliku, a on je rekao: "Koliko se sećam, treba da  
14 razgovaraš sa Sosijem, a to je Cena." Mi smo kasnije sa njim  
15 razgovarali o tom -- o njemu razgovarali juče. Sabahudin Cena.

16 Nažalost, komandant Drini je bio ubijen nekoliko meseci  
17 kasnije, i to je jedini put, da sam bio upućen na neke OVK  
18 vlasti, koliko se sećam.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, gospodine, nemam više  
20 pitanja.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Judge [sic] -- Gaynor ima  
22 pitanja.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala. G. Ledwidge, bili ste vrlo  
24 jasni u svom iskazu, da smatrate da su izjave koje ste da --  
25 dal -- koje ste uzeli krajem decembra i 1998., i početkom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 103

1 januara 1999., vi niste te izjave uzimali u kontekst krivičnog  
2 -- krivične istrage, rekli ste?

3 O. Apsolutno ne.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste očekivali  
5 da će doći vreme, kada će oni biti korišćeni u MKSJ-u?

6 O. Ne, nisam. To je bilo sasvim izvan mojih ovlašćenja. Prvi  
7 put kada sam čuo da se pominje MKSJ, u bilo kom kontekstu  
8 koliko se sećam, je -- postao sam više svestan, da oni rade u  
9 Bosni, da je to povezano sa Bosnom, to je moje prvo saznanje o  
10 njima, ali prvi put sećam se da je to bilo pomenuto u vezi sa  
11 ovim. To je bilo jedne večeri, kada smo se malo zadržali, ja  
12 sam to pomenula sa onim -- kada nas je u stvari uhapsio na  
13 kratko vreme onaj srpski komandant.

14 Kada sam sreo pukovnika Petrovića, on je imao ovlašćenja  
15 da se -- da saraduje sa MKSJ. To je bilo negde sredinom marta.  
16 Ja sam onda se obratio kolegama u Prištini, pitao ih da li mi  
17 imamo takva ovlašćenja i rekao sam da dâ.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Samo da vas pitam nešto iz vaše  
19 izjave, koju ste uz -- iz vaših izjava koje -- izjava od  
20 žrtava koje ste uzimali u decembru 1999. U svojoj izjavi od  
21 10. novembra 2000., za MKSJ ste rekli:

22 "Ja sam uzimao te izjave, od svih koje -- sipu [sic] --  
23 kod svih koji su pušteni iz zatvoreništva OVK, koje sam mogao  
24 da nađem. Oni su zatim prosleđivani u kv [sic] -- u  
25 verifikacionu misiju Kosova, i trebalo bi da o tome postoje

1 dosijeji.

2 O. Da.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Rekli st -- međutim, moguće je da  
4 ću sam pronaći svoje elektronske kopije. Ako ih nađem, ja ću  
5 vam ih proslediti.

6 Prema tome, pretpostavljam da ste u tom trenutku vi imali  
7 nameru da te izjave koristi MKSJ kao deo istraga?

8 O. U vreme kada su uzete?

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ne, u vreme kada ste ih dali?

10 O. Oh, da.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Istražiteljima MKSJ-a?

12 O. Nisam ih dao. Ja ih nikad nisam pronašao.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U redu. Znači, kad je reč o vašoj  
14 nameri da te izjave budu korišćene u krivičnom postupku, ta  
15 namera je -- se javila u vreme kada ste vi imali kontakte sa  
16 istražiteljem MKSJ-a?

17 O. Da.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dobro. A sad da vas pitam još  
19 nešto. U sledećem para -- u jednom paragrafu 'U slici i reči'

20 Kada se kaže da kada ste uzimali te izjave, da li ste  
21 shvatali da ih prikupljate kako bi se jednog dana koristile za  
22 izveštaj koji je kasnije postao knjiga 'U slici i reči'?

23 O. Ne. 'U slici i reči' je nastao nakon što je -- što su  
24 pocele [sic] -- što je počela akcija NATO-a. To je bilo  
25 zamišljeno kao jedna, jedna evidencija o zloupotrebom ljudskih



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 105

1 prava, odn. povredama ljudskih prava. Kad smo otišli u  
2 Albaniju, što će reći nakon bombardovanja, OEBS je rasporedio  
3 u Albaniji i Makedoniji svoje ljude. Oni su tamo delovali, a  
4 ja sam bio deo tih snaga, i njihov zadatak je bio da uzimaju  
5 izjave, ali ne potpisane niti potvrđene, već samo informacije  
6 koje ćemo kasnije -- koje će pomoći MKSJ-u da vode krivični  
7 postupak u Orahovcu, a i u drugim krivičnim -- navodnim  
8 krivičnim delima.

9 Taj izveštaj je deo ukupnog nastojanja da se zabeleže po  
10 os -- povrede ljudskih prava i hiljade slučajeva takvih  
11 povreda, koji su u -- najvećim delom učinile srpske vlasti,  
12 ali je bilo i slučajeva o -- da su to činili i OVK, i koliko  
13 se sećam, to je bilo -- to je bila ideja do koje se došlo  
14 sredinom 1999.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da, ali pominje se na jednom  
16 mestu 'U slici i reči', kaže se:

17 "Kao što je to učinjeno kada su ljudi raspoređeni na  
18 Kosovu, (vidi gore), prilikom prikupljanja podataka iz  
19 Albanije iz ranije -- iz Bivše jugoslovenske republike  
20 Makedonije. Nakon evakuacije, odeljenje za ljudska prava OEBS-  
21 a, odn. misije je primenjivalo vrlo striktne bezbednosne i  
22 poverljive principe. Na kraju svakog intervju sa izbeglicom,  
23 zatraženo je od osoba s kojom se razgovaralo, da se -- da li  
24 dopuštaju da se te informacije proslede MKSJ-u."

25 Prema tome, moje pitanje je ovo: da li je ta praksa

1 postojala i u vreme kada ste vi razgovarali sa ljudima i  
2 uzimali izjave u januaru.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Vi ste upravo malopre rekli, da  
4 je to bio deo vaše izjave iz 2000. godine, datum MKSJ-u o  
5 razgovorima sa pukovnikom Petrovićem?

6 O. Da.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Juče vas je Branilac pitao, odn.  
8 sugerisao, da je bar neke od tih informacija su bile  
9 prikupljene zato, da bi se dalje o njima vršile istrage.

10 Ja samo želim da vam dam priliku da kažete svoju napomenu  
11 o tome što je tvrdio Branilac.

12 O. Bojim se Časni sude, da ne razumem vaše pitanje.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pa, tvrdnju koju je izneo  
14 Branilac, da kada se pogleda deo vaše izjave, i razgovor sa  
15 pukovnikom Petrovićem, da:

16 "Vas je on naveo na misao da postoji mnogo više  
17 informacija koje možete od njega dobiti, ukoliko imate  
18 potrebno ovlašćenje za to, i da ste vi dogovorili da se ponovo  
19 sretnete."

20 Onda kasnije, vi ste -- vi kažete da ste "to dalje  
21 prosledili OEBS-u."

22 Mislim da je odbrana htela da pokaže da se čini da ste vi  
23 ipak bili svesni da se to priprema za nešto kasnije."

24 O. Pa, moj cilj je bio da to prosledim OEBS-u, i da pokušam  
25 što korektnije mogu da završim svoje istrage koje su počeli u

1 novembru, da bismo utvrdili gde su svi ti ljudi. Mi nismo u  
2 tome uspeli.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, vi niste to radili na  
4 nagovor MKSJ-a, na primer.

5 O. Prilično sam siguran da ne.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Barthe ima  
8 još jedno pitanje možda za vas.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Izvinjavam se, još samo jedno  
10 pitanje, g. Ledwidge. U odgovoru na moje pitanje o -- o  
11 terminu 'kolaboracionista', rekli ste da prema transkriptu, da  
12 ste znali da u gradu postoji određena stranka, koja je  
13 smatrala Rugovom -- Rugovu frakcijom, i Bukoshija frakcijom, i  
14 smatrao je da su oni ili jedan od njih ili oboje, da su  
15 kolaboracionisti ili izdanici na neki način.

16 Možete li samo da se setite o kojoj stranci je bilo reč?

17 O. LDK. Na primer, mi s -- uvek su nam govorili: "Ne, to  
18 nije ustvari sasvim tačno." Neki od naših sagovornika, su  
19 predstavljani kao -- kao saradnici LDK ili ljudi koji su bili  
20 tamo, koji su razmišljali na taj način, da oni njih  
21 podržavaju. Drugim rečima, oni nisu baš bili za njih, i nisu  
22 bili za, za to -- nisu odobravali način kako OVK deluje, jer  
23 je bilo dosta OVK saradni -- bilo je dosta ljudi koji su  
24 podržavali OVK tamo, i oni nisu rado gledali na ove druge. To  
25 je sve.

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Nemam više pitanja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima nekih  
3 pitanja koja su proistekla iz pitanja [sic] -- pitanja sudija?

4 G. BAARLINK: [Prevod] Ne.

5 G. KEHOE: [Prevod] [nema prevoda]

6 G. STRONG: [Prevod] [nema prevoda]

7 G. ELLIS: [Prevod] [nema prevoda]

8 G. TULLY: [Prevod] [nema prevoda]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada ćemo  
10 napraviti pauzu za ručak. Svedoče, vi ste sada završili sa  
11 svedočenjem. Možete otići.

12 Molim da se svedok izvede iz sudnice.

13 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

14 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

15 G. BAARLINK: [Prevod] Časni sude, još uvek nije doneta  
16 odluka po dokaznom predlogu koji je označen za potrebe  
17 identifikacije. To je P235.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Donećemo odluku  
19 popodne.

20 G. BAARLINK: [Prevod] I sledeći svedok, kako mi kažu, je  
21 spreman da svedoči u 14:30h.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Nastavljamo  
23 sa radom u 14:30h.

24 --- Pauza za ručak u 13:04h

25 --- Nastavak sa radom u 14:31h

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imam usmeni nalog u  
2 pogledu usvajanja P235 MFI.

3           Tužilaštvo je ponudilo na usvajanje dokument SPOE40010571  
4 do SPOE40010579. Označeno u svrhu identifikacije, kao P00235  
5 MFI.

6           Odbrana Krasniqi je uložila prigovor, zato što taj  
7 dokument nije potpisan i stoga ne ispunjava uslove za  
8 usvajanje u spis po Pravilu 15. Odbrana Krasniqi je tražila da  
9 Panel odloži odluku o usvajanju, dok ne ispita unakrsno  
10 Svedoka 02153.

11          Panel napominje, da se o toj evidenciji nadugačko  
12 govorilo tokom glavnog ispitivanja svedoka kao i tokom  
13 unakrsnog ispitivanja kada ga je -- kada je svedoka o tome  
14 ispitivala odbrana Krasniqi.

15          Panel je stoga uveren, da to ne predstavlja izjave na  
16 osnovu pravila 153 do 155, budući da nisu uzete u kontekstu  
17 ili u vezi sa sudskim postupkom, i stoga su dopustive kao  
18 dokazni predmeti, na osnovu pravila 138, pasus 1, budući da su  
19 relevantni, autentični, imaju dokaznu vrednost, i ta dokazna  
20 vrednost, nije manja od eventualnog -- štetne posledice  
21 njihovog usvajanja.

22          Iz tih razloga, Panel usvaja ponuđene dokumente, na  
23 osnovu pravila 138.

24          To je bio naš nalog.

25          Molim da se dodeli broj.

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, taj dokument će  
2 zadržati broj 235 i status je izmenjen iz MFI u 'usvojen u  
3 spis'.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem. Sada  
5 ćemo početi sa svedočenjem Svedoka 4586.

6 Pre nego što počnemo, molim da pređemo na poluzatvorenu  
7 sednicu na trenutak.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, evo prešli smo na  
21 javnu sednicu.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 [Svedok ulazi u sudnicu i počinje svedočenje]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

25 Da li me čujete?

1 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,  
2 čujem vas.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što  
4 počnemo sa vašim iskazom, pročitacu vam tekst svečane izjave,  
5 koju treba da pročitate u skladu sa Pravilom 141 našeg  
6 Pravilnika. Ja ću vam pročitati tu izjavu, a onda ću zamoliti  
7 od vas da mi kažete da li se slažete sa tim ili ne? Da li  
8 razumete to što sam vam rekao?

9 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,  
10 razumem.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda ću vam  
12 pročitati deo izjave, i zamoliću vas da ponovite ono što sam  
13 ja rekao, razumete li?

14 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Jasno.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo je tekst  
16 izjave.

17 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
18 Svestan značaja svog svedočenja --

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li to da  
20 ponovite, molim vas? Reći ću to ponovo.

21 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,  
22 da.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja ću pročitati  
24 tekst i molim vas da to ponovite, razumete li?

25 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svestan značaja  
2 svog svedočenja,

3 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
4 Svestan značaja svog svedočenja.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I svoje zakonske  
6 obaveze.

7 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] I  
8 svoje zakonske obaveze.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svečano  
10 izjavljujem --

11 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
12 Svečano izjavljujem.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da ću govoriti  
14 istinu --

15 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da ću  
16 govoriti istinu --

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Celu istinu --

18 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Celu  
19 istinu --

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I samo istinu.

21 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] I samo  
22 istinu --

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I da neću --

24 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] I da  
25 neću --

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prećutati ništa --

2 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]

3 Prećutati ništa --

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Od svojih saznanja.

5 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Od  
6 svojih saznanja.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li razumete i  
8 prihvatate ovu obavezu?

9 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da li  
10 razumete svoju obavezu?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ne svedoče. Ja  
12 vas sad pitam da li razumete ono što ste upravo izjavili.

13 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,  
14 razumem.

15 SVEDOK: W04586

16 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

17 [Svedok učestvuje u postupku putem video-  
18 konferencijske veze]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo da potvrdim,  
20 ovde na ovoj lokaciji su prisutni svedok, predstavnik službe  
21 za žrtve i ja u svojstvu službenika Sekretarijata.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, kao što  
23 znate, danas ćete početi sa vašim iskazom. Prvo će vam pitanja  
24 postavljati tužilaštvo, zatim Zastupnik žrtava, onda odbrana i  
25 sudije, ukoliko budu imali pitanja.

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 126

1 Tužilaštvo će postavljati pitanja na ekonomičan i  
2 efikasan način, a to će uraditi odbrana.

3 Molim vas da jasno odgovarate na pitanja, kratkim  
4 rečenicama, a ako ne razumete, slobodno pitajte da pitanje  
5 postavi, ponovi ili recite daga ne razumete i oni će ga  
6 pojasniti. Isto tako, ispričajte na osnovu čega znate za  
7 čijenice i okonosti na kojima ćete govoriti.

8 Pored toga, molim vas da govorite u mikrofona, da sačekate  
9 5 sekundi pre nego što odogvorite na pitanje i da odgovorite  
10 sporo da bi prevodioci mogli da prevedu.

11 Tokom vašeg iskaza, ne smete da razgovarate ni sa kim o  
12 vašem svedočenju izvan sudnice. Ako vas iko izvan sudnicu pita  
13 o vašem iskazu, molim vas da nam -- da nas o tome obavestite.

14 A ako ja vas zamolim da stanete sa vašim odgovorom, onda  
15 molm vas da se zaustavite, to znači da želim da vam dam  
16 dodatna uputstva.

17 Ako vam je potrebna pauza, recite nam to.

18 Počecemo sa tužilaštvom.

19 Ispituje g. Bradfield:

20 Dobar dan, Svedoče.

21 O. Da, dobar dan.

22 P. Nadam se da me vidite i čujete?

23 O. Da.

24 P. U redu. Dobar dan, Svedoče, ja se zovem Paul Bradfield,  
25 ja radim za tužilaštvo. Mi smo se sreli prošle nedelje da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W4586 (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 127

1 pregeldamo vaše prethodne izjave.

2 G. BRADFIELD: [Prevod] Časni sude, možemo li da pređemo  
3 na poluzatvorenu sednicu da bismo izneli lične podatke  
4 svedoka?

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da  
6 ponovite šta ste rekli.

7 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Polim  
9 poluzatvorenu --

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3 [Javna sednica]

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

5 G. BRADFIELD: [Prevod]

6 P. Svedoče, vi ste ranije na Kosovu već svedočili i prvi put  
7 je bilo 2004. godine u postupku pred UNMIK-om. Molim da se na  
8 ekranu pokaže sledeći dokument ERN SPOE00208912-00208929-ET.  
9 F01664. Molim da se štampana verzija ovog dokumenta pokaže  
10 svedoku, ali nema potrebe da je on čita.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [putem video-konferencijske veze]

12 [Prevod] Svedoku je sada pokazan taj dokument.

13 G. BRADFIELD: [Prevod]

14 P. Svedoče, vaša izjava iz 2004. godine, vam je prošle  
15 nedelje tokom pripremnog razgovora pročitana. I tom prilikom,  
16 vi ste potvrdili da je izjava vaša, ali da li možete sada za  
17 sud da potvrdite da to zaista jeste vaša izjava koju ste dali  
18 ranije?

19 G. BRADFIELD: [Prevod] Nisam siguran da je završen  
20 prevod, ali pročitacu ponovo. Pitaću svedoka ponovo.

21 O. Slušam vas.

22 P. Ovaj dokument koji je sada pred vama, je iz 2004. godine.  
23 Taj dokument smo vam mi pročitali prošle nedelje. To je bilo u  
24 mom prisustvu, i vi ste potvrdili da je to vaš dokument, a  
25 možete li to isto potvrditi i sudijama danas?



Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 129

1 O. Ne razumem. Dakle, vi govorite o dokumentu o kom sam ja  
2 govorio pre nedelju dana. Ja sam tamo izneo neke podatke, ali  
3 sad ne razumem kako sam to uradio. Ja gubim pamćenje, imam  
4 problem sa nivoom šećera u krvi.

5 P. Svedoče, jel' vam potrebna sad pauza, ili možemo da  
6 nastavimo?

7 O. Ne, ne. Možemo da nastavimo.

8 P. Svedoče, da li se sećate da smo se sastali prošle  
9 nedelje, vi, ja i jedan prevodilac?

10 O. Da.

11 P. I na tom sastanku, da li se sećate da vam je pročitana  
12 vaša izjava?

13 O. Da. Sećam se.

14 P. Svedoče, tada vam je pročitano tri izjave. Jedna od njih  
15 je sada pred vama u štampanoj verziji. I vi ste nam na  
16 sastanku potvrdili, da je to vaša izjava. Sad vas molim da  
17 potvrdite sudijama da je to tako.

18 O. Vidim izjavu pred sobom. Mogu da potvrdim ovo što vi  
19 tražite.

20 G. BRADFIELD: [Prevod] Časni sude, ne znam da li je to  
21 dovoljno kao potvrda za prvu izjavu?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možda da probate  
23 još jednom?

24 G. BRADFIELD: [Prevod]

25 P. Svedoče, ta izjava koja je pred vama, u štampanoj verziji

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 130

1 vam je pročitana prošle nedelje. Da li se sećate toga, da smo  
2 vam pročitali tu vašu izjavu?

3 O. Da. Razumem da je ovo pročitano, ali ne znam kako sada da  
4 počnem. Zašto treba da odgovorim na ovo vaše pitanje.

5 G. BRADFIELD: [Prevod]

6 P. Svedoče, da li se sećate da ste, kad smo se sreli,  
7 potvrdili, da je ta izjava vaša -- vaša?

8 O. Jeste, ja sam dao ovu izjavu ranije. Dao sam izjavu o  
9 svom bratu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pitajte ga jel' to  
11 njegova izjava?

12 G. BRADFIELD: [Prevod] U redu. Preći ćemo na drugu  
13 izjavu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. Svedoče, rekli  
15 ste da ste dali izjavu o svom bratu, jel' tačno?

16 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Tačno.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, ovaj dokument  
18 pred vama, je li to ta izjava?

19 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da. Ja  
20 sam dao ovu izjavu o svom bratu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Evo, nastavite, g.  
22 Bradfield.

23 G. BRADFIELD: [Prevod] Hvala, Časni sude, molim da nam se  
24 prikaže druga izjava. ERN SITF00118626-001806059 red. Molim da  
25 se ponovo da štampana verzija svedoku. Hvala.

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 131

1 Svedoče,

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [putem video-konferencijske veze]

3 [Prevod] Predočili smo mu albanski prevod.

4 G. BRADFIELD: [Prevod]

5 P. Svedoče, druga izjava koju ste dali, dali ste 2005.

6 godine u postupku pred UNMIK-om, a sada se pred vama nalazi ta

7 štampana verzija, i ta izjava vam je takođe pročitana prošle

8 nedelje. Da li se sećate toga?

9 O. Tako je.

10 P. I molim vas da potvrdite pred sudijama danas, da je ovo

11 zaista vaš iskaz.

12 O. Da li je to o onom slučaju u vezi sa mojim bratom, to vas

13 pitam.

14 P. Tako je.

15 O. Ponovo počinjemo priču o slučaju mog brata, šta se

16 dogodilo meni, kako je moj brat 1998. godine izgubio život. On

17 -- njega su usmrtili neki pojedinci.

18 P. Da. Ta priča se nalazi u vašem iskazu u tom dokumentu

19 koji imate pred sobom. Dakle, moje pitanje je da li možete

20 potvrditi da je to zaista vaš iskaz?

21 O. Da.

22 P. Hvala. Poslednja izjava, koju tužilaštvo želi da predochi,

23 je razgovor, vaš razgovor sa tužilaštvom 2020. godine.

24 Relevantni ERN broj je 07478-TR-ET 1. deo, do 4. dela, RED2, i

25 molim da sada pogledamo prvu stranicu, i da prikažemo u

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 132

1 sudnici, a isto tako da prikažemo albansku verziju svedoku.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [putem video-konferencijske veze]

3 [Prevod] Prva stranica na albanskom je stavljena svedoku na  
4 uvid.

5 G. BRADFIELD: [Prevod]

6 P. Hvala. Svedoče, vaš razgovor sa tužilaštvom 2020. godine,  
7 to je bilo pre 3 godine, sada se nalazi pred vama u štampanom  
8 obliku. Da li se sećate da vam je to pročitano prošle nedelje?

9 O. Ja sam zaboravan zbog šećera u krvi, ali ova izjava je  
10 tačna zaista, međutim, ja sam zaboravan. Imam problema sa  
11 svojim pamćenjem, ali ako želite odgovor, običnim seljačkim  
12 jezikom u vezi sa mojim bratom, jer ne znam baš najbolje  
13 gramatička pravila, a ovo su gramatički tačno napisane stvari.  
14 To baš ne razumem.

15 P. Razume šta ste rekli, g. Svedoče, međutim moje pitanje je  
16 vrlo jednostavno. Da li je ta izjava koju imate pred sobom vaš  
17 razgovor sa tužilaštvom.

18 O. Jeste.

19 P. Hvala. A, tokom pripremnog sastanka prošle nedelje, vi  
20 ste imali priliku da pregledate sve svoje izjave, je li tako?

21 O. To je istina, međutim, ja sam rekao, da slabo pamtim zbog  
22 šećera, i vrlo lako zaboravljam stvari.

23 P. A, da li se sećate nakon čitanja svoje izjave, da ste nam  
24 neke stvari obj -- pojasnili. Da li se toga sećate?

25 O. Da, razumeo sam šta sam rekao, a rekao sam sve u vezi sa

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 133

1 skrivljenim postupcima prema mom -- protiv mog brata, ono što  
2 mu je učinjeno. Ako želite da vam ispričam šta se dogodilo mom  
3 bratu, ja ću vam to reći običnim rečima, prostim jezikom, ali  
4 ne na vrlo učen način.

5 P. G. Svedoče, samo da vam objasnim. Ne moramo da tu celu  
6 priču pokrećemo danas, ali da li se samo sećate, da ste vi  
7 uneli neka pojašnjenja i da je to vama pročitano prošle  
8 nedelje?

9 O. Da budem iskren, ja zaboravljam stvari, zbog mog  
10 dijabetisa [kao što je prevedeno], zaboravljam, i ne mogu baš  
11 biti najprecizniji, ali želim da odgovorim na vaše pitanje,  
12 želim da dam iskaz u vezi sa onim što se desilo mom bratu,  
13 inače nisam baš najbolje, ne razumem stvari baš najbolje.

14 P. G. Svedoče, da li se sećate da sam vam ja postavio neka  
15 pitanja prošle nedelje, i da ste vi nešto izmenili u svom  
16 iskazu, sećate se toga?

17 O. Ja se vrlo malo toga sećam, ne izjave. Nisam nikakve  
18 izmene uneo, ja sam ispričao priču o mom bratu, a kako se to  
19 dalje odvijalo, ne znam. Kako se sve to dogodilo.

20 P. G. Svedoče, da li su vaše izjave koje su vam prošle  
21 nedelje pročitane, da li one do kraja odražavaju ono što ste  
22 vi rekli ranije, i da li biste na isti način odgovorili na  
23 ista pitanja pred Sudom, danas?

24 O. Da.

25 G. BRADFIELD: [Prevod] Časni sude, tužilaštvo formalno

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 134

1 nudi na usvajanje izjave ovog svedoka. Prema Pravilu 154, kao  
2 što je evidentirano u zapisniku, a sa ovim izjavama, mi smo  
3 hteli da podnesemo i jedan broj pratećih dokaznih predloga, i  
4 to kako sledi. Dokazni predlog 1 do 4, sa ERN brojevima 074773  
5 do 074778, RED2, koje sadrže određene potvrde i jedan novinski  
6 članak i prevod tog članka, koji je ERN broj 074778 do 074778-  
7 ET.

8 I poslednji dokazni predlog, to je jedan niz fotografija  
9 koji je korišćen da bi svedok prepoznao neko lice u toku  
10 njegovog iskaza. ERN za taj dokazni predlog je SITF00299055 do  
11 299087, a s obzirom na naš razgovor, ja neću nuditi pripremnu  
12 belešku u ovom trenutku.

13 Međutim, uz vaše dopuštenje, ukoliko budu zadovoljeni ti  
14 zahtevi, ja ću sada pročitati -- i pošto sam zadovoljio sve  
15 uslove, sada bih pročitao rezime njegovog iskaza.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
17 mikrofon]

18 G. KEHOE: [Prevod] Nemamo prigovor.

19 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nemamo prigovor.

20 G. TULLY: [Prevod] Nemamo prigovor.

21 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nemam prigovora.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Idemo dalje.

23 G. BRADFIELD: [Prevod]

24 P. G. Svedoče, vaše izjave su sada deo dokaznih -- dokaznog  
25 spisa, i ja vam neću -- tako da nećemo ići kroz celu priču

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje g. Bradfield

Strana 135

1 koju ste nam ispričali, ali ću pročitati samo ukratko ono što  
2 ste vi rekli, za potrebe javnosti.

3 G. BRADFIELD: [Prevod]

4 U julu 1998. godine, svedok i porodica vraćali su se kući  
5 sa jednog porodičnog skupa, vraćajući se, na putu ih je  
6 zaustavio na jednom kontrolnom punktu OVK. Bili su  
7 zaustavljeni u blizini Drenovca. Vojnici OVK su nare -- nare -  
8 - naredili jednog od članova porodice svedoka -- jednom od  
9 članova porodice svedoka da izađe iz auta.

10 Svedok je video, da je njegov rođak odveden i da je  
11 stavljen u jedno vozilo. Nakon neka tri sata, OVK je naložio  
12 da svedok i ostali članovi porodice nastave svojim putem, ali  
13 član porodice koga je OVK izdvojio, i dalje je ostao u njih --  
14 u njihovom, u njihovim rukama na tom kontrolnom punktu.

15 Narednih dana, rođaci svedoka su otišli u Drenovac da bi  
16 potražili svog člana porodice, međutim, više ga niko iz  
17 porodice nije video, a njegovi ostaci su otkriveni i formalno  
18 identifikovani mnogo godina kasnije.

19 Časni sude, nemamo više pitanja za ovog svedoka.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Laws.

21 G. KEHOE: [Prevod] Izvinite, možemo li dobiti dokazni  
22 broj za ovaj dokaz?

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 Prvi -- prva izjava SPOE00208192 do 00208929 RED\_F01664 i

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 136

1 albanski prevod, biće dokazni predmet P250.

2 Druga izjava pod brojem SITF00180616 do 00180659 RED --  
3 biće dobiće broj P251.

4 Treća izjava, i sva četiri prateća predmeta ili propratna  
5 predmeta, biće pod brojem odn. koji su ponuđeni pod brojem 4T-  
6 RED, delovi 1 do 4, RED2, postaće dokazni predmet P252.1 za  
7 prvi deo, P252.2 za drugi deo, P252.3 za treći deo, i P252.4  
8 za četvrti deo.

9 A, prateći dokazi dobiće -- pod brojem 074773 do 074778  
10 RED2 i engleski prevod, postaće dokazni predmet P253.

11 I na kraju, SITF00299055 do 00299087, postaće dokazni  
12 predmet P252 [kao što je prevedeno] -- 254. Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. LAWS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 Ispituje Zastupnik žrtava:

16 P. Dobar dan, Svedoče, kao što znate, ja se zovem Simon  
17 Laws, i ja sam u ovom predmetu Zastupnik žrtava. Mi smo se do  
18 sada dva puta sreli, putem video linka.

19 O. Da.

20 P. Da li me vidite i da li me čujete?

21 O. Čujem vas, ali vas ne vidim najbolje, jer imam problema s  
22 vidom zbog dijabetisa [kao što je prevedeno].

23 P. Razumemo. Nadam se da razumete šta se ovde sada dešavalo,  
24 g. Svedeče [sic]. Izjave koje, o kojima ste pitani, njih su  
25 sudije pročitale i nije potrebno da ponovo ispričate priču o



Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 137

1 tome šta se dogodilo vašem bratu. Nadam se da ste to shvatili?

2 O. Da.

3 P. Dobro. Ja želim samo da vam postavim jedno pitanje, a to  
4 je sledeće: kako je gubitak vašeg brata delovao na vas?

5 O. To me je pogodilo jako. Ja sam krenuo da dovezem [BRISANO]  
6 moga sina, i mi smo osi -- otišli u selo [BRISANO]. Na putu ka  
7 tom selu, [BRISANO]zaustavila su nas  
8 tri lica.

9 G. LAWS: [Prevod] Ja ga nisam to pitao, ali ako će on to  
10 da nam ispriča, treba da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da mu ponovo  
12 postavite pitanje i vidite da li možete da dobijete odgovor na  
13 svoje pitanje.

14 G. LAWS: [Prevod] G. Svedoče, molim vas da me saslušate  
15 na trenutak. Niko ne želi da vas spreči da kažete ono što se  
16 dogodilo, ali sudije su već pročitale sve dokumente koji su  
17 vam danas pokazani, sva tri vaša iskaza, i oni znaju tačno šta  
18 se dogodilo, razumete? Prema tome, nije potrebno da nam vi to  
19 ponovo pričate, razumete li?

20 O. Razumem.

21 P. Prema tome, ono pitanje koje sam vam postavio, nije u  
22 vezi sa -- nije o tome šta se dogodilo toga dana i kako je vat  
23 [sic] -- vaš brat odveden. Ne pitam vas o tome, pitam vas kako  
24 je gubitak vašeg brata uticao na vaš život, razumete li šta  
25 hoću da vas pitam?

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 138

1 O. To me je duboko pogodilo. Od tog dana, od tog dana sam  
2 postao dijabetičar [kao što je prevedeno] i tada sam oboleo i  
3 od srca. Ja čak ne znam za seb -- ja ne znam za sebe kad treba  
4 da izađem i prošetam, ne mogu da spavam, u vrlo lošem sam  
5 stanju.

6 Mi nismo mogli da nađemo mog brata nigde. Svuda smo se  
7 raspitivali, svuda smo ga tražili. Ja sam poslao bratanca i  
8 sinove moje sestre da ga traže, i još dva bratanca i oni su  
9 stalno govorili: [BRISANO]  
10 [BRISANO] Ja se nisam  
11 usudio da odem i da ga potražim, jer sam znao šta će mi  
12 uraditi ti ljudi.

13 P. Mi to razumemo, g. Svedoče. Ja vas neću više pitati o  
14 onome što se dogodilo. Kada sam vas pre koji trenutak pitao  
15 kako je gubitak vašeg brata uticao na vas, vi ste rekli:

16 "To me je duboko uzdrmalo."

17 Da li želite da dodate nešto tome?

18 O. Tako je.

19 P. Da li želite nešto da dodate, da biste objasnili sudu  
20 kako je njegov gubitak uticao na vas?

21 O. Da.

22 P. Molim vas, izvolite, objasnite.

23 O. Pa, kao prvo, njegov gubitak je duboko ostavio -- ostavio  
24 duboki -- duboke [sic] -- posledice po mene. Kao drugo, i mene  
25 su maltretirali i svašta su mi radili, dok smo bili na tom

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 139

1 kontrolnom punktu. [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 Ja sam dva i po sata tamo čekao. Bilo je veoma toplo, bilo je  
4 oko 37 stepeni celzijusa. Moja dva sina i jedna ćerka, bili su  
5 u istom autu sa mnom. Oni su kukali naglas, oni su vikali, u  
6 kolima je [BRISANO], i oni su odveli mog brata. Ja sam ih  
7 pitao: "Šta smo mi to uradili", a oni su ispalili svoje  
8 'kalašnjihove' u vazduh, ti banditi, ti ljudi, ta lica koja su  
9 bila tamo.

10 Ja sam otišao, dozvolili su mi da nastavim put. [BRISANO]

11 [BRISANO] u auto [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO].

14 Kad sam se vratio kući, mi smo se pobrinuli, da [BRISANO]

15 [BRISANO] to nije nešto

16 što je uobičajeno i to nije u skladu sa albanskom tradicijom,

17 ja sam vozio auto bez dozvole, ja nisam znao šta drugo da

18 uradim. Ja sam samo hteo da odem s tog mesta. Nisam čak ni

19 znao kako da -- kao se vozi, međutim, nisam imao izbora.

20 Kada smo -- [BRISANO], moj stariji

21 brat me pitao: "Šta se dogodilo?" a ja sam rekao: [BRISANO]

22 [BRISANO] A on je pitao: "Ko ga je

23 odveo?" A, ja sam mu rekao: "[BRISANO] i još dvojica, koje nisam

24 poznavao. [BRISANO] i još dvojica koje nisam poznavao. Tu

25 dvojicu nisam znao." A, oni su mi rekli: "Moraš da dođeš do

Svedok: W4586 (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 140

1 svog brata sutra." Ja sam im odgovorio: "On nije mlad, on ima  
2 [BRISANO] godine." Oni su mi rekli: "A, mi ti kažemo, da moraš sutra  
3 da dođeš po svog brata, ako hoćeš da se vrati." I ja sam im to  
4 i rekao. Rekao sam: "Dobro, doći ću po njega. Lagao sam ih."

5 Kad je svanulo, ustali smo i dogovarali se sa najstarijim  
6 bratom.

7 G. LAWS: [Prevod] Ne želim da prekidam svedoka, ali u  
8 vašim sam rukama, molim vas da izdate svoj nalog, da date  
9 svoje uputstvo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, dovoljno smo  
11 čuli.

12 G. LAWS: [Prevod]

13 P. G. Svedoče, ne želimo da vas prekidamo, ali čuli smo sve  
14 ove informacije, već ih imamo u vašim izjava i za sada neću da  
15 vam postavljam više pitanja. U redu? Hvala vam.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Laws.

17 G. Kehoe, da li želite vi da pitate nešto?

18 G. KEHOE: [Prevod] Časni sude, mi imamo neka pitanja, ali  
19 i neće dugo trajati, ali sada je skoro 16:00 sata, mislim da  
20 bi to možda bilo previše za svedoka.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vreme je  
22 da Sud završi sa radom za danas. Zamolićemo vas da ponovo  
23 dođete sutra ujutru, i pokušaćemo da onda završimo sa vašim  
24 svedočenjem sutra, i ovi isti ljudi će vam pomoći, razumete  
25 li?

1 Da li imamo prevod?

2 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,  
3 da. Razumem.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

5 Molim sada- Sudskog službenika da isprati svedoka iz  
6 sudnice, iz prostorije.

7 [Svedok napušta sudnicu putem video-  
8 konferencijske veze]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, koliko će vam  
10 vremena biti potrebno otprilike?

11 G. KEHOE: [Prevod] Časni sude, kao što uvek kažemo, kad  
12 svedok izađe da svedoči, mi ćemo prilagoditi svoja pitanja, ja  
13 ću ponovo proći kroz njih, da bih to, da bih bio što kraći.  
14 Očekujem da nećemo biti predu -- neće nam trebati previše  
15 vremena.

16 A, ako ima nešto drugo što moje kolege žele da pitaju?

17 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni sude, mi ćemo videti da li  
18 uopšte imamo nekih pitanja za ove svedoke.

19 G. TULLY: [Prevod] Mi takođe.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi, gđo Alagendra?

21 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Pa, u najviše 15 do 20 minuta,  
22 Časni sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Da li imate  
24 još nešto?

25 G. KEHOE: [Prevod] Pa, jedno drugo pitanje. Molim vas da

1 nam odobrite, predsednik Thači bi voleo -- bi hteo da sutra  
2 prati postupak putem video linka, i naravno on će potpisati  
3 potreban dokument.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
5 mikrofon]

6 G. EMMERSON: [Prevod] Isto to vas molimo i za svog  
7 svedoka.

8 G. TULLY: [Prevod] I mi.

9 G. ELLIS: [Prevod] I mi takođe, Časni sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Završavamo sa  
11 radom.

12 Nastavljamo sutra u 9:00h.

13 --- Sednica se završava u 15:58 časova

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25